

Schumann

Complete Songs
for Voices & Piano

Valentina Valente *soprano*
Elisabetta Lombardi *mezzo-soprano*
Elisabetta Pallucchi *contralto*
Mark Milhofer *tenor*
Mauro Borgioni *baritone*
Filippo Farinelli *piano*

Robert Schumann 1810-1856
Complete Songs for Voices & Piano

Vier Duette Op.34 ^{2 4}

1. Liebesgarten	4'35
2. Liebhabers Ständchen	2'31
3. Unter'm Fenster	2'00
4. Familien-Gemälde	5'00

Drei zweistimmige Lieder Op.43 ^{2 3}

5. Wenn ich ein Vöglein wär'	1'41
6. Herbstlied	2'21
7. Schön Blümelein	2'42

Romanzen und Balladen Op.64

8. Die Soldatenbraut ²	2'35
9. Das verlassne Mägdelein ²	2'04
10. Tragödie I ⁴	1'26
11. Tragödie II ²	2'12
12. Tragödie III ^{2 4}	2'39

Vier Duette Op.78 ^{2 4}

13. Tanzlied	2'45
14. Er und Sie	3'59
15. Ich denke dein	3'16
16. Wiegenlied	3'24

Mädchenlieder Op.103 ^{2 3}

17. Mailied	1'13
18. Frühlingslied	2'01
19. An die Nachtigall	1'11
20. An den Abendstern	2'32

21. Sommerruh ^{2 3}

	3'33
--	------

Drei Gedichte von Emanuel Geibel Op.29

22. Ländliches Lied ^{1 3}	2'22
23. Lied ^{1 2 3}	2'43
24. Zigeunerleben ^{1 2 3 4 5}	3'24

Other Interpreters: Maria Ielli *soprano*,
Matteo Mencarelli *tenor*,
Hyukwoo Kwon *bass*,
Laura Mancini *percussions*

Drei Lieder für drei Frauenstimmen

Op.114 ^{1 2 3}

25. Nänie	2'29
26. Triolett	1'37
27. Spruch	2'15

Spanisches Liederspiel Op.74

28. Erste Begegnung ^{1 3}	2'03
29. Intermezzo ^{4 5}	1'35
30. Liebesgram ^{1 3}	3'03
31. In der Nacht ^{1 4}	5'36
32. Es ist verrathen ^{1 3 4 5}	2'48
33. Melancholie ¹	2'43
34. Geständniss ⁴	2'31
35. Botschaft ^{1 3}	4'38
36. Ich bin geliebt ^{1 3 4 5}	4'07
37. Der Contrabandiste ⁵	2'08

Spanische Liebeslieder Op.138, 1st part ⁶

38. Vorspiel	1'49
39. Lied ¹	2'31
40. Lied ⁴	2'20
41. Duett ^{1 3}	2'36
42. Romanze ⁵	3'03

Spanische Liebeslieder Op.138,

2nd part ⁶

43. Intermezzo	1'39
44. Lied ⁴	1'51
45. Lied ³	2'41
46. Duett ^{4 5}	2'06
47. Quartett ^{1 3 4 5}	2'26

Zwölf Gedichte Op.37

48. Der Himmel hat eine Thräne geweint (Robert Schumann) ^{1 3}	2'34
49. Er ist gekommen (Clara Wieck) ¹	2'33
50. Oh ihr Herren (Robert Schumann) ¹	1'03
51. Liebst du um Schönheit (Clara Wieck) ¹	2'29
52. Ich hab' in mich gesogen (Robert Schumann) ⁴	2'38
53. Liebste, was kann denn uns scheiden? (Robert Schumann) ^{1 4}	2'55
54. Schön ist das Fest des Lenzes (Robert Schumann) ^{1 4}	1'12
55. Flügel! Flügel! (Robert Schumann) ⁴	3'56
56. Rose, Meer und Sonne (Robert Schumann) ⁴	6'00
57. O Sonn', o Meer, o Rose! (Robert Schumann) ⁴	4'51
58. Warum willst du And're fragen (Clara Wieck) ¹	2'28
59. So wahr die Sonne scheint (Robert Schumann) ^{1 4}	2'58

Minnespiel Op.101

60. Lied ⁴	4'00
61. Gesang ¹	1'55
62. Duett ^{3 5}	4'05
63. Lied ⁴	2'51
64. Quartett ^{1 3 4 5}	4'20
65. Lied ¹	4'07
66. Duett ^{1 4}	2'00
67. Quartett ^{1 3 4 5}	4'04

Liederalbum für die Jugend Op.79

68. Der Abendstern ⁴	2'16
69. Schmetterling ¹	0'51
70. Frühlingsbotschaft ¹	1'13
71. Frühlingsgruss ⁴	2'00
72. Vom Schlaraffenland ⁴	2'07
73. Sonntag ⁵	2'18
74. Zigeunerliedchen I ²	1'01
75. Zigeunerliedchen II ²	1'52
76. Des Knaben Berglied ²	2'49
77. Mailied ^{2 3}	1'28
78. Käuzlein ²	2'28
79. Hinaus in's Freie! ²	1'48
80. Der Sandmann ¹	2'10
81. Marienwürmchen ²	1'54
82. Die Waise ⁵	2'11
83. Das Glück ^{1 2}	0'59
84. Weinachtlied ^{1 2 3}	2'07
85. Die wandelnde Glocke ⁵	3'08
86. Frühlingslied ^{1 2}	3'08
87. Frühlings Ankunft ³	1'36
88. Die Schwalben ^{2 3}	1'24
89. Kinderwacht ³	1'27
90. Des Sennen Abschied ⁵	2'28
91. Er ist's ¹	1'30
92. Spinnelied ^{1 2 3}	1'53
93. Des Buben Schützenlied ⁴	1'31
94. Schneeglöckchen ¹	1'49
95. Lied Lynceus des Thürmers ⁴	5'38
96. Mignon ¹	4'35

¹Valentina Valente *soprano*

²Elisabetta Lombardi *mezzo-soprano*

³Elisabetta Pallucchi *contralto*

⁴Mark Milhofer *tenor*

⁵Mauro Borgioni *baritone*

⁶Filippo Farinelli, Daniela Scaletti *piano 4-hands*

Filippo Farinelli *piano*

The Lieder for several voices by Robert Schumann

Schumann devoted himself to composing Lieder at different periods of his life, especially in the 1840s, the so-called *Liederjahr*, and in his later years, starting in 1849. Alongside Lieder for solo voice and piano, he composed numerous duets and some Lieder for three and four voices, either in homogeneous collections (Duets Op. 34, 43, 78 & 103; Lieder for three female voices Op.114), or by including a few songs for several voices in collections of solo Lieder (Op. 37 & 79), or by devising specific poetic-musical structures with the succession of songs for one and several voices (the *Liederspiele* Op. 74, 101 & 138). Lied production was of great significance for Schumann, marking significant stylistic developments, both for himself and for the Lied genre; and multi-voice songs also played an important role in this context.

With the exception of a few attempts in the late 1820s, Schumann had little interest in vocal composition until 1840, when he fully immersed himself in it, completing more than 125 Lieder in one year, including such celebrated cycles as the *Liederkreis* Op.39, *Dichterliebe* and *Frauenliebe und Leben*. The decision to devote himself to the Lied has various motivations, both biographical and musical. It is closely linked to his love for Clara Wieck and the legal battle Schumann had to face in order to marry her. On 16 July 1839, the two fiancés petitioned the Leipzig Court of Appeal to force Clara's father, Friedrich Wieck, to give his consent to the marriage. The legal affair went on for the whole year, through continual postponements, but in January 1840 one could already begin to think of a happy conclusion, which would only come on 11 August: 'The happiest of days - end of the struggle', Robert wrote. The marriage was to be celebrated on 12 September 1840. Many of the Lieder from this year are like musical letters to his beloved, or confessions of love and in them Schumann realises his musical aspirations, the idea, already pursued in the piano compositions of the 1930s, of a 'poetic music': to translate poetry into music, to insert a poetic spirit into musical compositions, to make emotions and states of mind more evident. Turning to the German Romantic poets, from Heine to Eichendorff to Rückert, and

creating musical forms in which voice and piano complement each other, Schumann raised the simple song to the art form of Romanticism.

Duets punctuated the events of the *Liederjahr*: on 2 July 1840, shortly after Op.39 and *Dichterliebe*, Schumann finished the *Vier Duette* for soprano and tenor Op.34; at the end of July, shortly before the final conclusion of the court case, he finished the two opening pieces of the *Drei Gedichte von Geibel*. After his marriage, he passionately resumed composing in October 1840 and the first work to be completed was the collection of Duets Op.43; also in October he completed Op.29 with *Zigeunerleben*.

For the four Duets Op.34 Schumann chose texts by Reinick (No.1: *Liebesgarten*), Burns (Nos.2 and 3: *Liebhabsers Ständchen* and *Unter'm Fenster*) and Grün (No.4: *Familiengemälde*). If in the first the progression of the voices constantly joined in thirds and sixths hints at the union of love, the second and third set the scene for the courtship in the form of a dialogue between the two lovers: gradually more agitated and sustained by a descriptive piano in No.2, which ends with the girl's denial, with No.3 being more peaceful and with a positive ending. The fourth duet is a 'family portrait', describing an elderly couple thinking of the happy past and a young couple looking to the future: quiet chords support the voices, and the piano concludes with a long postlude that echoes the opening melody.

It is no coincidence that the first work completed after the wedding is a collection of three *Duets* Op.43: the voices constantly together, in harmonious lines of thirds and sixths, can be seen as an emblem of the marital happiness just achieved by Clara and Robert. The first is a folk song from *Des Knaben Wunderhorn*; the second, *Herbstlied* by S.A. Mahlmann, in two parts with different piano accompaniment (intertwined voices in the first, fast semiquaver triplets in the second), contrasts the melancholy of the end of summer with the conviction that autumn and winter are just passing through; the third, by Reinick, *Schön Blümelein* is a celebration of the sweetness of nature.

Op.29, based on verses by Emanuel Geibel, consists of three distinct pieces: the first, for two sopranos, celebrates spring, dancing, and the joy of two lovers.

The second, for three sopranos, contrasts with a slower progression (Lento) and polyphonic voices, expressing sorrow over a lover's absence, mirrored in nature.

The third piece, for choir and piano with optional triangle and tambourine, vividly portrays gypsy life with singing and dancing by the fire at night.

Schumann's creativity with regard to the duet is completed with the two pieces included in Op.37, composed in early 1841. The collection entitled *Zwölf Gedichte aus Friedrich Rückerts Liebesfrühling* is particularly interesting. It comprises nine Lieder by Robert and three by Clara (Nos. 2, 4 and 11), on texts by one of Schumann's favourite poets, sung - some strophically, others *durchkomponiert* - and linked together by some motivic interrelation. Op.37 represents Robert and Clara's only collaboration, significantly born in the first months of their lives together. Already on 13 June 1839 Robert had written to Clara that when they married, they would publish together 'so that posterity will look upon us as one heart and one soul and will not be able to tell what was written by you and what was written by me'; and Clara, in those first months of marriage, in addition to studying counterpoint and composing fugues with her husband, reading orchestral scores by Mozart and Beethoven, and texts by Shakespeare and Goethe, tried her hand at composing three Lieder, on texts by Burns and Heine, presenting them to her husband as a Christmas present for 1840. Robert praised Clara's efforts and after composing some Lieder from *Liebesfrühling* (in the period 4 to 16 January), he asked Clara to set some of Rückert's lyrics to music as well. Clara gave them to Robert on 8 June. The collection was published by Breitkopf & Härtel in September 1841 without attribution; Clara's compositions share the stylistic characteristics of Robert's music, thus realising the wish formulated on 13 June 1839. The duets are Robert's work: in addition to No.6 (in which the two voices only intone 'no' together to the question of whether anything can separate the two lovers), there are the short No.7 (*Schön ist das Fest des Lenzes*) and the concluding No.12 (*So wahr die Sonne scheint*). The extreme simplicity of the piece - a definitive declaration of mutual love - with the two voices constantly proceeding together and the piano often doubling the singing, with diatonic harmony

and soft dynamics, provides a backdrop against which every slight chromaticism or crescendo, every leap in register is set off. A final consideration can act as a bridge to Schumann's later Lieder season. In a letter to his publisher of 23 June 1841, Schumann proposes the collection as follows: 'we have composed together numerous Lieder by Rückert that are linked to each other as question and answer'. It is thus for the composer a dialogue between the two lovers. This is how we approach the later cycles of 1849, for one of which, Op.101, the composer took up the text of the two duets from Op.37.

With the exception of *Tragödie* (a cycle of three short Lieder on a text by Heine, the third of which is a duet, probably written in 1841 and included in Op.64 of 1847), to find so many duets and Lieder for several voices we have to move to another phase of Schumann's life, the Dresden years (where the Schumann family had moved to in 1844), and look at 1849 in particular. This was an exceptionally fruitful year for Schumann in many fields: from chamber music to piano and concertante music, from dramatic music to choral music, to the Lied for one or more voices. Certain repertoire choices were certainly determined by Schumann's activities during this period. He directed two amateur societies in Dresden that dedicated themselves to the vocal ensemble repertoire: the Liedertafel (in 1847-48), and from January 1848 until his move to Düsseldorf in 1850 the Chöreverein, in which he had music by Palestrina, Bach, Beethoven, Mendelssohn and other contemporaries performed. In April 1848, for example, Schumann put on the programme, alongside pieces from Bach's Johannes Passion and Beethoven's Missa solenne, some duets from his own Op.29 and 43, and the quartet *Zigeunerleben* also from Op.29. The Liederspiele and the collections of duets and tertets of 1849-50 are intended for these manifestations of bourgeois musical conviviality.

The *Spanisches Liederspiel* Op.74, composed in March 1849 and published in the same year, and the *Spanische Liebeslieder* Op.138, composed between March and April and finished in November 1849 (but published posthumously in 1857, as the op. number shows) set Spanish texts, many of them anonymous, translated

into German by Emanuel Geibel and published in 1843. Schumann had met Geibel in Dresden in 1846 and probably got to know these texts on this occasion: they embodied both the myth of the popular and that of Mediterranean beauty and sunshine.

These compositions by Schumann have little to do with the *Liederspiel* of the turn of the century: this was in fact a theatrical genre involving the insertion of songs (usually famous songs) into a recited text, whereas Schumann constructed cycles alternating solo Lieder and Lieder for several voices, but without a recited text or dialogic structure. Despite this, Schumann had a dramatic intent in mind that was to result from the succession of the different pieces. In fact, on 30 April 1849, after a performance of the *Spanisches Liederspiel*, he wrote: 'I am now convinced (as I already was after the dress rehearsal) that for the compactness of the whole two of the slower Lieder should be eliminated [...]. In themselves they do not fail to produce an enchanting effect, but as I have said, they hinder the dramatic flow of the *Liederspiel*, so I shall have to sacrifice them. Moreover, the 'Contrabandiste' is not, strictly speaking, an integral part of the action'.

Let us therefore look at the structure of Op.74. No.1, *Erste Begegnung* (First Encounter), a duet for soprano and alto, depicting a maiden returning from her first amorous encounter. It has a dancing, happy and light character, with the voices joined in thirds and sixths. No.2 introduces the boy (embodied by tenor and bass), who invites the sleeping girl to wake up and run away with him. The following numbers 'set the scene' for the sorrows and pains of love: No.3 (duet for soprano and alto) evokes death as the only consolation to the pains of love and opens with a motto, a great leap to the treble an uncommon melodic feature in these pieces; No.4, *In der Nacht*, for soprano and tenor, of great emotional intensity, intones a very short text in a slow tempo, to express the anguish that does not let one rest; it alternates and interweaves the two voices and the piano, and only at the end does it bring soprano and tenor together. A different, brilliant character for Quartet No.5, *Im Bolerostempo*, a picture in which a group of friends tease a young girl who cannot

hide her feelings. The voices almost always proceed together, supported by the lively rhythmic pulse of the piano. Completely different is the following No.6, *Melancholie*, for soprano, a dramatic and desperate text, which the music accentuates with an irregularity and disorder not often found in the genre of the Lied: a declamatory-type melody with wide intervals, strong accents, anguished pauses, quivering vocalises, real cries in the high register followed by sombre declamations in the deepest register. No.7, *Geständnis*, for tenor, is a declaration of love that in the regularity of the melodic-rhythmic flow in both piano and voice dissolves the tragic nature of the preceding piece. *Duet* No.8, for soprano and contralto, in bolero time like No.5, is almost an opera duet with a popular character; and the final quartet No.9, *Ich bin geliebt*, alternates changes of tempo and agogic, and contrasts different combinations of voices, concluding the *Liederspiel* in a brilliant and playful manner. In the printed edition, *Der Contrabandiste*, 'Spanish Romance', for baritone and piano, is added as an appendix.

Op.138, *Spanische Liebeslieder*, also on Spanish texts translated by Geibel, has a similar structure and character. The accompaniment is for 4-hands piano and the cycle is divided into two parts. The first part opens with a prelude for piano in bolero time, followed by two Lieder, one for soprano and one for tenor, a Duet for soprano and alto, and a Romanza for baritone, with guitar accompaniment. An *Intermezzo* for piano - Nationaltanz - opens the second part, followed by a Lied for tenor, one for alto, a Duet for tenor and bass, and a concluding Quartet.

In the third cycle of this 1849, *Minnelied* Op.101, Schumann returns to the 'Liebesfrühling' collection of his favourite poet Rückert, choosing eight poems, which are set to music as Lieder for tenor (Nos.1 and 4), for soprano (No.2), for alto or soprano (No.6); as duets (for alto and bass, No.3; for soprano and tenor, No.7); as quartets: Nos. 5 and 8.

In the late summer of 1849 Schumann composed a collection of duets on texts by different poets, the *Vier Duette* Op.78. The first two are both dialogues between two lovers: in *Tanzlied*, on a text by Rückert, the waltz of the piano accompaniment is the

backdrop for the alternating, skilfully differentiated phrases of the two protagonists, who experience different feelings - the woman wants to dance, the man is jealous of the other dancers; in *Er und Sie*, on the other hand, on a text by Kerner, the two lovers - on a quiet accompaniment in quaver triplets - exchange the same phrases, interweaving them and finally joining together in a confession of love. In Goethe's *Ich denke dein*, a lyrical text, the soprano and tenor voices, supported by a rich piano accompaniment, always proceed together, as if to signify the fusion of the two lovers into a new entity. The fourth duet leaves love and jealousy aside. Schumann takes a text by Hebbel, *Wiegenlied am Lager eines kranken Kindes*: a lullaby sung by parents to coax their child to sleep promising them a nice cherry when it wakes up. The parallel movement of the voices typical of the duet is an effective emblem of concord.

The collection of *Lieder für drei Frauenstimmen* Op.114 also uses different means to intone the three texts. Composed in the summer of 1849 (Nos. 1 and 3) and in the spring of the following year (No.2). No.1, *Nänie*, on a text by Ludwig Bechstein entitled 'The Funeral of the Robin', presents us with the burial of the little bird in three stanzas with identical music, in *piano* (*pianissimo* for the middle one), the voices all together supported by slow piano chords. No.3, *Spruch*, is a basic truth for life: a short text by Rückert, inviting us to look up to the sky and the stars when the world confuses the spirit, set to music with successive and then intertwined expositions by the voices, the melody attentive to the individual words of the text. No.2, *Triolett*, text by Christian L'Egry, is a eulogy of the night conducted entirely in *pianissimo*.

Again in 1849, Schumann made an important contribution to that music 'for youth' that he had already addressed in the past with the *Kinderszenen*. In fact, alongside the Album für die Jugend - 40 small piano pieces, composed in September and October 1848 - he wrote a *Liederalbum für die Jugend* Op.79, with 28 small vocal pieces, mostly for solo voice. Schumann composed these Lieder at a politically turbulent time: on 3 May, a republican uprising broke out in Dresden, but which was suppressed within days. The Schumanns took refuge outside Dresden, first in Maxen and then in the countryside in Bad Kreischa, until 12 June. On 21 April,

Robert had begun work on the *Liederalbum*, which he carried out in the tranquillity of the countryside, surrounded by children, at the same time working on other, more complex compositions. On 10 April, he had written to Hiller: 'It seems as if external tensions drive people to turn inward, and only there have I found a countermeasure against the forces that burst in so terrifyingly from without'. And Clara wrote of Op.79 that she found it surprising 'that the terrible external events awakened [Robert's] inner poetic feelings in such a diametrically opposed way. An air of absolute tranquillity hovers over all these Lieder; laughing like flowers, they seem to me messengers of spring'. The idyllic world of the *Liederalbum*, consisting of strophic, singable miniatures with a folk-song tone, is also evident in the few multi-voice compositions: the duets *Mailed* (No.9, text by Overbeck), *Das Glück* (No.15, text by Hebbel), *Frühlingslied* (No.18, text by Hoffmann von Fallersleben), *Die Schwalben* (No.20, text from 'Des Knaben Wunderhorn') and the trio *Spinnelied* (No.24, anonymous). Schumann declared that he had 'chosen poems suitable for young people, and indeed from the best poets; and I have endeavoured to proceed from the simple and easy to the most difficult'. But he repeatedly pointed out the importance of the last piece in the collection, the Lied of *Mignon Kennst Du das Land*, which breaks away from the pervasive simplicity of the rest: a different, modern vocalism prevails in it, in pursuit of the inner expressiveness that characterises other Lieder experiences of Schumann in these years (Op. 98a, 104, 135).

The last duets Schumann composed were the four collected in Op.103, *Mädchenlieder nach Elisabeth Kulmann*, composed in May 1851 to texts by the Russian poetess, who died at the age of 17 in 1825. Schumann was impressed and fascinated by the prodigious qualities of Kulmann, who knew many ancient and modern languages and wrote poems published in 1847 by her tutor Grossheinrich. Unlike the more complex Op.104, also based on poems by Kulmann, the duets in Op.103 refer to the childlike and popular sphere: by the type of texts (*Mailed*, *Frühlingslied*, *An die Nachtigall*, *An den Abendstern*) and by the music, which remains constantly in the sphere of the idyllic component. Thus, by the metric

regularity and rhythmic stability, simplicity of the harmonic paths, the small scope of the melodies, and their strophic structure. Op.103 is part of the inspirational context to which Schumann paid extraordinary tribute in that same year of 1851 with the musical fairy tale *Der Rose Pilgerfahrt*.

On the whole, it is true that Schumann's duets and Lieder for several voices are examples of that idyllic and popular world that expressed itself in this way; but even in this repertoire the dualism between this world and the tragic visionariness that informs many of Schumann's other vocal works sometimes emerges, with momentary deviations and disturbances.

© Bianca Maria Antolini

Translation: BC

I Lieder a più voci di Robert Schumann

Schumann si dedicò alla composizione di Lieder in differenti periodi della sua vita, soprattutto nel 1840, il cosiddetto *Liederjahr*, e negli ultimi anni, a partire dal 1849. Accanto ai Lieder per voce sola e pianoforte, compose numerosi duetti e alcuni Lieder a tre e quattro voci, sia in raccolte omogenee (duetti op. 34, 43, 78, 103; Lieder a tre voci femminili op. 114), sia inserendo qualche canzone a più voci in raccolte di Lieder solistici (op. 37, op. 79), sia ideando specifiche strutture poetico-musicali con la successione di canzoni a una e più voci (i *Liederspiele* op. 74, 101, 138). La produzione liederistica ebbe per Schumann grande significato, segnando evoluzioni stilistiche rilevanti, sia per sé, sia per il genere *Lied*; e anche le canzoni a più voci ebbero in questo contesto un ruolo importante.

Se si eccettuano alcuni tentativi alla fine degli anni Venti, Schumann non ebbe grande interesse per la composizione vocale fino al 1840, quando vi si immerse completamente, completando in un anno più di 125 Lieder, fra cui cicli oggi celeberrimi come il *Liederkreis* op. 39, *Dichterliebe*, *Frauenliebe und Leben*. La scelta di dedicarsi al Lied ha varie motivazioni, biografiche e musicali. È strettamente legata all'amore per Clara Wieck e alla battaglia legale che Schumann dovette affrontare per sposarla. Il 16 luglio 1839 i due fidanzati presentarono una petizione alla corte d'appello di Lipsia per costringere il padre di Clara, Friedrich Wieck, a dare il suo consenso alle nozze. La vicenda legale andò avanti per tutto l'anno, attraverso continui rinvii, ma in gennaio 1840 già si poteva cominciare a pensare a una felice conclusione, che avverrà solo l'11 agosto: «Il più felice dei giorni – fine della lotta», scrive Robert. Il matrimonio sarà celebrato il 12 settembre 1840. Molti dei Lieder di quest'anno sono come lettere musicali destinate all'amata, confessioni amorose. Ma in essi Schumann realizza le sue aspirazioni musicali, l'idea, già perseguita nelle composizioni pianistiche degli anni Trenta, di una "musica poetica": tradurre la poesia in musica, inserire nelle composizioni musicali uno spirito poetico, rendere più evidenti emozioni e stati d'animo. Rivolgendosi ai poeti romantici tedeschi, da

Heine a Eichendorff a Rückert, e creando forme musicali in cui voce e pianoforte si integrano vicendevolmente Schumann innalzava la semplice canzone a forma d'arte tipica del Romanticismo.

I duetti scandiscono gli eventi del *Liederjahr*: il 2 luglio 1840, poco dopo l'op. 39 e *Dichterliebe*, Schumann termina i *Vier Duette* per soprano e tenore op. 34; a fine luglio, poco prima della definitiva conclusione della causa, conclude i due brani iniziali dei *Drei Gedichte von Geibel*. Dopo il matrimonio, nell'ottobre 1840 riprende con passione a comporre e la prima opera a essere completata è la raccolta di duetti op. 43; sempre in ottobre completa l'op. 29 con il terzo brano.

Per i quattro duetti **op. 34** Schumann sceglie testi di Reinick (n. 1: *Liebesgarten*), Burns (n. 2 e 3: *Liebhabs Ständchen* e *Unter'm Fenster*), Grün (n. 4: *Familiengemälde*). Se nel primo l'andamento delle voci costantemente unite in terze e seste rimanda all'unione amorosa, il secondo e il terzo mettono in scena il corteggiamento in forma di dialogo tra i due innamorati: man mano più concitato e sostenuto da un descrittivo pianoforte il n. 2, che si conclude con un diniego della ragazza, più tranquillo e con una fine positiva il n. 3. Il quarto duetto è un "ritratto di famiglia", e descrive una coppia anziana che pensa al passato felice e una giovane che guarda al futuro: tranquilli accordi sostengono le voci, e il pianoforte conclude con un lungo postludio che riprende la melodia iniziale.

Non è casuale che la prima opera completata dopo le nozze sia una raccolta di tre duetti, l'**op. 43**: le voci costantemente insieme, in armoniose linee di terze e seste, possono essere viste come un emblema della felicità coniugale appena raggiunta da Clara e Robert. Il primo è un canto popolare, tratto da *Des Knaben Wunderhorn*, il secondo, *Canzone d'autunno*, di S.A. Mahlmann, in due parti con differente accompagnamento pianistico (intreccio di voci nella prima, veloci terzine di semicrome nella seconda), contrappone alla malinconia della fine dell'estate la convinzione che autunno e inverno sono solo di passaggio; il terzo, di Reinick, *Bel fiorellino* (*Schön Blümelein*) è una celebrazione della dolcezza della natura.

L'**op. 29**, unificata dall'intonazione dei versi di uno stesso poeta, Emanuel Geibel, è

costituita di tre brani molto differenti: il primo, per due soprani, descrive l'arrivo della primavera, le danze e la felicità dei due innamorati, mentre il secondo, per tre soprani, nettamente contrastante per andamento (Lento) e condotta delle voci intrecciate polifonicamente, esprime l'infelicità per la lontananza dell'amante, che si riflette nella natura circostante. Ancora diverso il terzo brano, per coro e pianoforte con triangolo e tamburello ad libitum: voci e pianoforte evocano in modo vivace e pittoresco la vita dei gitani, con canti e danze accanto al fuoco nella notte.

La creatività di Schumann del *Liederjahr* per quanto riguarda il duetto si completa con i due brani inseriti nell'**op. 37**, composta all'inizio del 1841. La raccolta, intitolata *Zwölf Gedichte aus Friedrich Rückerts Liebesfrühling* è particolarmente interessante. Comprende nove Lieder di Robert e tre di Clara (i n. 2, 4 e 11), su testi di uno dei poeti preferiti da Schumann, intonati alcuni stroficamente, altri in modo *durchkomponiert* e legati fra loro da qualche interrelazione motivica. L'op. 37 rappresenta l'unica collaborazione di Robert e Clara, significativamente nata nei primi mesi della loro vita insieme. Già il 13 giugno 1839 Robert aveva scritto a Clara che quando si sarebbero sposati, avrebbero pubblicato insieme «in maniera che la posterità ci guarderà come un sol cuore e una sola anima e non saprà dire quello che è stato scritto da te e quello che è stato scritto da me»; e Clara, in quei primi mesi di matrimonio, oltre a studiare il contrappunto e comporre fughe con il marito, a leggere con lui partiture orchestrali di Mozart e Beethoven, e testi di Shakespeare e Goethe, si cimentò nella composizione di tre Lieder, su testi di Burns e Heine, presentandoli al marito come regalo di Natale 1840. Robert lodò i Lieder di Clara e dopo aver composto dal 4 al 16 gennaio alcuni Lieder tratti da *Liebesfrühling* chiese a Clara di musicare anche lei alcune delle liriche di Rückert. Clara donò i suoi tre Lieder a Robert l'8 giugno. La raccolta fu pubblicata da Breitkopf & Härtel nel settembre 1841 senza indicare le attribuzioni; le composizioni di Clara condividono le caratteristiche stilistiche della musica di Robert, realizzando così l'auspicio formulato il 13 giugno 1839. I duetti sono opera di Robert: oltre al n. 6 (in cui le due voci intonano insieme soltanto il "no" alla domanda se qualcosa possa separare

i due innamorati), sono il breve n. 7 (*Schön ist das Fest des Lenzes*) e il conclusivo n. 12 (*So wahr die Sonne scheint*). L'estrema semplicità del brano – una definitiva dichiarazione d'amore reciproca – con le due voci che procedono costantemente insieme e il pianoforte che spesso raddoppia il canto, con un'armonia diatonica e una dinamica *piano*, costituisce uno sfondo rispetto al quale ogni leggero cromatismo o crescendo, ogni salto di registro viene messo in valore. Un'ultima considerazione può fare da ponte verso la successiva stagione liederistica di Schumann. Nella lettera all'editore del 23 giugno 1841, Schumann propone così la raccolta: «abbiamo composto insieme numerosi Lieder di Rückert che sono collegati l'uno all'altro come domanda e risposta». Si tratta quindi per il compositore di un dialogo fra i due innamorati. Così ci avviciniamo ai posteriori cicli del 1849, per uno dei quali, l'op. 101, il compositore riprenderà il testo dei due duetti dell'op. 37.

Con l'eccezione di *Tragödie* – un ciclo di tre brevi Lieder su testo di Heine, di cui il terzo è un duetto, scritto probabilmente nel 1841 e inserito nell'op. 64 del 1847 –, per incontrare un'ampia messe di duetti e Lieder a più voci dobbiamo spostarci in un'altra fase della vita di Schumann, gli anni di Dresda (dove la famiglia Schumann si era trasferita nel 1844), e guardare in particolare il 1849. Questo fu per Schumann un anno eccezionalmente fecondo, in moltissimi campi: dalla musica da camera a quella pianistica e concertante, dalla musica drammatica a quella corale, al Lied per una o più voci. Alcune scelte di repertorio furono certamente determinate dalle attività che Schumann svolse in quel periodo. Schumann diresse a Dresda due società di dilettanti che si dedicavano al repertorio vocale d'insieme: la *Liedertafel* (nel 1847-48), e dal gennaio 1848 fino al trasferimento a Düsseldorf nel 1850 il *Choverein*, in cui faceva eseguire musica di Palestrina, Bach, Beethoven, Mendelssohn e altri contemporanei. Nell'aprile del 1848, per esempio, Schumann mise in programma accanto a brani dalla *Johannes Passion* di Bach e dalla *Missa solemnis* di Beethoven, alcuni duetti tratti dalle proprie op. 29 e 43, e il quartetto *Zigeunerleben* sempre dall'op. 29. I *Liederspiele* e le raccolte di duetti e terzetti del 1849-50 sono destinati a queste manifestazioni della convivialità musicale borghese.

Lo *Spanisches Liederspiel* op. 74, composto nel marzo 1849 e pubblicato nello stesso anno, e gli *Spanische Liebeslieder* op. 138, composti fra marzo e aprile e terminati in novembre 1849 (ma pubblicati postumi nel 1857, come si rileva dal numero d'opera) intonano testi spagnoli, molti dei quali anonimi, tradotti in tedesco da Emanuel Geibel e pubblicati nel 1843. Schumann aveva incontrato Geibel a Dresda nel 1846 e probabilmente in questa occasione conobbe questi testi: essi incarnavano nello stesso tempo il mito del popolare e quello della bellezza e solarità mediterranea.

Queste composizioni di Schumann hanno poco a che fare con il *Liederspiel* dell'inizio del secolo: questo era infatti un genere teatrale che prevedeva l'inserimento di canzoni (in genere brani famosi) in un testo recitato, mentre Schumann costruisce dei cicli che alternano Lieder solistici e Lieder a più voci, ma senza un testo recitato, né una struttura dialogica. Malgrado ciò, Schumann aveva in mente un intento drammatico che doveva risultare dalla successione dei diversi brani. Infatti il 30 aprile 1849, dopo un'esecuzione dello *Spanisches Liederspiel*, scriveva: «Ora sono convinto (come lo ero già dopo la prova in costume) che per la compattezza dell'insieme due dei Lieder più lenti dovrebbero essere eliminati [...]. In se stessi non mancano di produrre un effetto incantevole, ma come ho anzidetto ostacolano il flusso drammatico del *Liederspiel*, perciò dovrò sacrificarli. Inoltre *Der Contrabandiste* non è, strettamente parlando, parte integrante dell'azione».

Vediamo quindi la struttura dell'op. 74. Il n. 1, *Erste Begegnung* (Primo incontro), duetto per soprano e contralto, raffigura una fanciulla al ritorno dal primo incontro amoroso. Ha carattere danzante, lieto e leggero, con le voci unite in terze e seste. Il n. 2 introduce il ragazzo (incarnato da tenore e basso), che invita la ragazza addormentata a svegliarsi e fuggire con lui. I numeri successivi “mettono in scena” gli affanni e le pene d'amore: il n. 3 (duetto per soprano e contralto) evoca la morte come unica consolazione ai dolori dell'amore e si apre con un motto, un grande salto verso l'acuto, assai inconsueto nel melodizzare di questi brani; il n. 4, *In der Nacht*, per soprano e tenore, di grande intensità emotiva, intona in tempo Lento

un testo molto breve, per esprimere l'angoscia che non fa riposare; alterna e intreccia le due voci e il pianoforte, e solo alla fine riunisce soprano e tenore inodicamente. Carattere diverso e brillante per il quartetto n. 5, *Im bolerostempo*, un quadretto in cui un gruppo di amici prendono in giro una fanciulla che non riesce a nascondere i propri sentimenti. Le voci procedono quasi sempre insieme, sostenute dalla vivace pulsazione ritmica del pianoforte. Completamente diverso il successivo n. 6, *Melancholie*, per soprano, un testo drammatico e disperato, che la musica accentua con una irregolarità e un disordine non così frequenti nel Lied: una melodia di tipo declamatorio con ampi intervalli, forti accentazioni, pause angosciose, frementi vocalizzi, veri e propri gridi nell'acuto seguiti da cupe declamazioni nel registro più profondo. Il n. 7, *Geständnis*, per tenore, è una dichiarazione d'amore che nella regolarità del flusso melodico-ritmico sia nel pianoforte sia nella voce dissolve la tragicità del brano precedente. Il duetto n. 8, per soprano e contralto, in tempo di bolero come il n. 5, è quasi un duetto d'opera a carattere popolareggiante; e il finale quartetto n. 9, *Ich bin geliebt*, alterna cambiamenti di tempo e di andamento, e contrappone diverse combinazioni di voci, concludendo il modo brillante e giocoso il Liederspiel. Nell'edizione a stampa è aggiunto in appendice *Der Contrabandiste*, "romanza spagnola", per baritono e pianoforte.

L'op. 138, *Spanische Liebeslieder*, anch'esso su testi spagnoli tradotti da Geibel, ha struttura e caratteri simili. L'accompagnamento è per pianoforte a 4 mani, il ciclo è diviso in due parti. La prima parte si apre con un preludio per pianoforte in tempo di bolero, a cui seguono due Lieder, uno per soprano e uno per tenore, un duetto per soprano e contralto, e una Romanza per baritono, con accompagnamento a guisa di chitarra. Un Intermezzo per pianoforte – Nationaltanz – apre la seconda parte, seguono un Lied per tenore, uno per contralto, un duetto per tenore e basso, e un quartetto conclusivo. Nel terzo ciclo di questo 1849, *Minnelied* op. 101, Schumann torna alla raccolta *Liebesfrühling* del prediletto Rückert scegliendo otto poesie, che vengono musicate come Lieder per tenore (n. 1 e 4), per soprano (n. 2), per contralto o soprano (n. 6); come duetti (per contralto e basso, n. 3; per soprano e tenore, n. 7); come quartetti: n. 5 e 8.

Nella tarda estate 1849 Schumann compone una raccolta di duetti su testi di differenti poeti, i *Vier Duette* op. 78. I primi due sono entrambi dialoghi tra due innamorati: in *Tanzlied*, su testo di Rückert, il valzer dell'accompagnamento pianistico è lo sfondo per l'alternarsi delle frasi, abilmente differenziate dei due protagonisti, che vivono sentimenti differenti – la donna vuole danzare, l'uomo è geloso degli altri danzatori; in *Er und Sie* invece, su testo di Kerner, i due innamorati – su un tranquillo accompagnamento in terzine di crome – si scambiano le medesime frasi, intrecciandole e infine unendosi insieme in una confessione amorosa a due voci. In *Ich denke dein*, di Goethe, che è invece un testo lirico, le voci di soprano e tenore, sostenute da un ricco accompagnamento pianistico, procedono sempre insieme, quasi a significare la fusione dei due amanti in una nuova entità. Il quarto duetto lascia da parte amore e gelosia. Schumann prende un testo di Hebbel, *Wiegenlied am Lager eines kranken Kindes*: una ninna nanna cantata dai genitori per addormentare il proprio bambino promettendogli una bella ciliegia quando si sveglierà. Il movimento parallelo delle voci tipico del duetto è emblema efficace di concordia. Anche la raccolta di Lieder per tre voci femminili op. 114 usa mezzi differenti per intonare i tre testi, composti nell'estate 1849 (n. 1 e 3) e nella primavera dell'anno successivo (n. 2). Il n. 1, *Nänie*, su un testo di Ludwig Bechstein intitolato *I funerali del pettirosso*, ci presenta la sepoltura dell'uccellino in tre strofe con musica identica, in piano (pianissimo per quella centrale), le voci tutte insieme sostenute da lenti accordi del pianoforte. Il n. 3 *Spruch*, è una massima: un breve testo di Rückert, che invita a rivolgere lo sguardo al cielo e alle stelle quando il mondo confonde lo spirito, musicato con esposizioni successive e poi intrecciate da parte delle voci, e melodia attenta alle singole parole del testo. Il n. 2, *Triolett*, testo di Christian L'Egry, è un elogio della notte condotto tutto in pianissimo.

Ancora nel 1849 Schumann diede un importante contributo a quella musica "per la gioventù" che aveva già affrontato in passato con le *Kinderszenen*. Scrisse infatti, accanto all'*Album für die Jugend* – 40 piccoli pezzi per pianoforte, composti nel settembre e ottobre del 1848 – un *Liederalbum für die Jugend*, op. 79, con 28

piccoli pezzi vocali perlopiù solistici. Schumann compose questi Lieder in un periodo politicamente assai turbolento: il 3 maggio scoppiò a Dresda la rivolta repubblicana, repressa in pochi giorni. Gli Schumann si rifugiarono nei dintorni di Dresda, prima a Maxen e poi in campagna a Bad Kreischa, fino al 12 giugno. Il 21 aprile Robert aveva iniziato a lavorare al *Liederalbum*, che portò avanti nella tranquillità della campagna, circondato dai bambini, contemporaneamente lavorando ad altre e più complesse composizioni. Il 10 aprile aveva scritto a Hiller: «Sembra come se le tensioni esterne spingano le persone a volgersi all'interiorità, e solo lì io ho trovato una contromisura contro le forze che irrompono così terrificanti dall'esterno». E Clara scrisse, proprio a proposito dell'op. 79, di trovare sorprendente «che i terribili eventi esterni abbiano risvegliato i sentimenti poetici interiori [di Robert] in maniera così diametralmente opposta. Un'aria di assoluta tranquillità aleggia su tutti questi Lieder; ridenti come fiori, mi sembrano messaggeri della primavera». Il mondo idillico del *Liederalbum*, costituito di miniature strofiche e cantabili, dal tono popolare, è evidente anche nelle poche composizioni a più voci: i duetti *Mailied* (n. 9, testo di Overbeck), *Das Glück* (n. 15, testo di Hebbel), *Frühlingslied* (n. 18, testo di Hoffmann von Fallersleben), *Die Schwalben* (n. 20, testo da *Des Knaben Wunderhorn*), il terzetto *Spinnelied* (n. 24, anonimo). Schumann dichiarò di avere «scelto poesie adatte ai giovani, e in effetti dei migliori poeti; e mi sono sforzato di procedere dal semplice e facile al più difficile». Ma ripetutamente segnalò l'importanza dell'ultimo brano della raccolta, il Lied di Mignon *Kennst Du das Land*, che si stacca dalla pervasiva semplicità del resto: vi prevale una diversa e moderna vocalità al fine di una ricerca di espressività interiore che caratterizza altre esperienze liederistiche dello Schumann di questi anni (le opp. 98A, 104, 135).

Gli ultimi duetti composti da Schumann sono i quattro raccolti nell'op. 103, *Mädchenlieder nach Elisabeth Kulmann*, composti nel maggio 1851 su testi della poetessa russa, morta a 17 anni nel 1825. Schumann rimase colpito e affascinato dalle prodigiose qualità della Kulmann, che conosceva numerose lingue antiche e moderne e scrisse poesie pubblicate nel 1847 dal suo precettore Grossheinrich. A differenza

della più complessa op. 104, sempre su poesie della Kulmann, i duetti dell'op. 103 fanno riferimento all'ambito infantile e popolareggiante: per il tipo di testi (Canzone di maggio, Canzone di primavera, All'usignolo, Alla stella della sera) e per la musica, che si mantiene

costantemente nell'ambito della componente idillica. Quindi, regolarità metrica e stabilità ritmica, semplicità dei percorsi armonici, piccolo ambito delle melodie, struttura strofica, dolcezza di canto. L'op. 103 fa parte del contesto d'ispirazione a cui Schumann diede uno straordinario tributo, in quello stesso 1851, con la fiaba musicale *Il pellegrinaggio della rosa*.

Nel complesso, è vero che i duetti e Lieder a più voci di Schumann sono esempi di quel mondo idilliaco e popolareggiante che si esprimeva attraverso stroficità e regolarità della melodia, semplicità dell'armonia e dell'accompagnamento; ma anche in questo repertorio affiora talvolta, con momentanei scarti e turbamenti, il dualismo tra questo mondo e la tragica visionarietà che informa molte altre opere vocali di Schumann.

© Bianca Maria Antolini



From top left: Elisabetta Lombardi, Elisabetta Pallucchi, Filippo Farinelli
Mark Milhofer, Daniela Scaletti, Mauro Borgioni, Valentina Valente

Elisabetta Lombardi, mezzo-soprano, earned her degree in vocal performance with the maximum of votes and honours at the Conservatory of Music in Turin, Italy. She continued her studies in a two year Master's Degree in Vocal Chamber Music at the Conservatory of Music in Pesaro, Italy also receiving the maximum of votes and honours. She furthered her vocal studies and expanded her chamber and oratorio repertoire in Germany and Austria, where she attended masters courses with Judith Beckmann, Irwin Gage, Hartmut Höll and Graham Johnson at the Mozarteum of Salzburg and the Bach-Akademie of Stuttgart, as well as with Dalton Baldwin in Villecroze, France. She was a finalist at the Cardiff "Singer of the World" contest and winner of a vocal chamber music contest in Conegliano as well as winning the contest "The Instruments in '900", dedicated to contemporary music.

Elisabetta made her debut at the "Teatro Regio" of Torino singing Hänsel in "Hänsel und Gretel" of Humperdinck and proceeded to take part in productions in the theatres of Naples, Parma, Modena, Lucca, Macerata, as well as in many German theatres, where she performed roles from the Italian and German opera repertoire.

She has performed as a chamber and oratorio musician in Italy, Germany, Austria, Switzerland, Bulgaria, Iceland, USA and China. Has participated in many concert association's festivals such as: Ravenna Festival (Ravenna, Italy), Sagra Musicale Umbra (Perugia, Italy), Settembre Musica (Torino, Italy), International Piano Festival (Bergamo and Brescia, Italy), Baroque Festival (Viterbo, Italy), Settimane Musicali (Bologna, Italy), Concert Season of "Sala Scarlatti" (Naples, Italy) and of "Accademia Spagnola" (Rome, Italy), the Berlin and Munich Philharmonic season, the Ars Festival of Reikjavick (Iceland), the Tiroler Festspiele of Erl (Tirol, Germany), the Herrenchiemsee Festspiele (Bavaria, Germany). She has made numerous recordings including: the G.B. Pergolesi "Salve Regina" and "Messa Romana", the B. Galuppi "Il mondo alla roversa" for Bongiovanni, the W.A. Mozart "Le nozze di Figaro" for Koch-Schwann, and "Messa dell'incoronazione" and "Vesperae solemnes de confessore" for EMI, the N. Castiglioni "Cantus Planus" for Col Legno, the M. Ravel Chamber Melodies and Berg Lieder for Brilliant Classics and Offertories by Giuseppe Giordani, the Fermo cathedral chapel composer.

She recorded programs for the Italian RAI, the English BBC and the German Radio of Berlin. Was Professor of Vocal Chamber Music at the Music Conservatories of Milano, Rovigo and Udine, Italy.

She is currently Professor of Vocal Chamber Music at the "G. Rossini" Conservatory of Music in Pesaro, Italy, and guest Professor at courses in Italy and abroad.

Elisabetta Pallucchi, contralto, graduated in singing at the Conservatory of Pescara with highest honours, and later in Teaching of Music at the Conservatory of Perugia. Holds a Bachelor's Degree in Baroque Singing at the Conservatory "G. Briccialdi" in Terni, obtaining the highest marks and praise with distinction.

Since 2004 she has been mainly devoted to early music with forays into romantic and contemporary repertoires, and opera.

She has performed in national and international festivals such as the Cantiere Internazionale d'Arte (Montepulciano), OperaInCanto (Terni Italy), Festival Segni Barocchi (Foligno Italy), Festival Transeuropeen (Rouen, France), Emilia Romagna Festival, Hoors Sommaopera (Sweden), TLR Classica (Macerata Italy), Festival dei Due Mondi (Spoleto Italy), Seicentonovecento (Pescara Italy), Festival Concertistico Internazionale (Veneto Italy), International Organ Festival (Venezia Italy), Menuhin Festival in Gstaad (Switzerland), Festival de Ushuaia (Argentina), Brinkhall Summer Concerts (Turku, Finland), Waterloo Festival (London), Festival International Orgues Historiques (Breil sur Roya, France), Festival Autunno Barocco (Napoli Italy).

She has worked with musicians such as Jan Joost van Elburg, Brian Schembri, Fabio Ciofini, Luis Bacalov, Jorge Uliarte, Willi Derungs, Fabio Maestri, Antonio Pantaneschi, Ettore Maria del Romani, Simon Over and Ricardo Alejandro Luna and Michele Brescia. She has recorded for Radio Vaticana, Radio Rai Tre, Brilliant Classics, Tactus, Bongiovanni and Da Vinci.

Valentina Valente, soprano, gave her international operatic debut in a Berlin Philharmoniker production of Mussorgski's "Boris Godunov" under the baton of Claudio Abbado. First Italian singer to perform Alban Berg's "Lulu" in German (Frankfurt, Liège, Palermo), she has sung the title role in works from Monteverdi to contemporary composers, with world premieres such as "Oedipe sur la route" by Pierre Bartholomé at La Monnaie in Brussels, written for her, or "Lear" by Aribert Reimann at the Teatro Regio in Turin, reserving attention and dedication to the vocal chamber repertoire of every era, genre and style. In 1999 she sang at the *Strauss Festival*, a project performing all the songs by Richard Strauss with the patronage of Dr. Christian Strauss, at the *Schumanniana* and *Do you like Brahms?* marathons for MITO in Turin and from 2013 to 2018 she also performed a 40-concerts season with the complete performance of Franz Schubert's Lieder to the memory of Dietrich Fischer-Dieskau for the Unione Musicale of Torino. In 2024 she sang for I Concerti della Normale in Pisa a rare performance of the first cycle version "Das Marienleben" by Hindemith, accompanied by the pianist Enrico Pace. In 2007 she created the website "The Lieder Sound Archive" and the *Analogon* publishing house in order to promote the research in German Lieder. She edited the Italian translation of Lilli Lehmann's singing method, "Il Canto, Arte e Tecnica" (2013), wrote the monographic volume "Suleika. The character, the poems, the Lieder" and translated from French the novel "Villa Amalia" by Pascal Quignard (2018).

Mark Milhofer, tenor, is at the peak of his vocal powers after a quarter century of singing around the world. A Choral Scholar at Oxford, trained at the Guildhall School of Music, he then won one of the few places on the Italian Opera Studio in Milan.

Career highlights include working with Franco Zeffirelli in *Pagliacci*, in a Greek Amphitheatre in the shadow of the Parthenon. Spinning around the stage using two side tables as roller skates in *Il Barbiere di Siviglia*. Being naked for a movingly staged *Billy Budd* in Turin. Learning magic tricks for Menotti's *The Consul*. Flying off in a pink carriage in *Cenerentola* in Bern. Being blindfolded for Britten's *Curlew River* in Perugia, and singing in a haystack in Purcell's *King Arthur* in Berlin and Vienna.

Mark's busy concert schedule often includes Bach's *Passions*, Handel's *Messiah*, Britten's *Serenade for Tenor, Horn and Strings* and *War Requiem*, Orff's *Carmina Burana* and Rossini's *Petite Messe Solennelle*. Recital programmes often promote new album releases, including Tosti: *The Song of a Life* and Benjamin Britten *Complete Folk Song Settings*. His latest double album is called *Enrico Caruso – His Songs*, which was recorded in Caruso's own house near Florence, Italy, and it includes all 9 of the songs written by Caruso and 39 of the 90 songs that Mark has so far discovered that were written for and dedicated to him. He has also published the music of Caruso's songs, together for the first time.

Mauro Borgioni, baritone, was born in Perugia where he pursued his musical education at the Morlacchi Conservatory. He later studied at the Civic School of Milan and then at the Fondation Royaumont of Paris where he won a scholarship for the baroque repertoire.

He is one of the most sought-after baritones for Baroque repertoire in Italy and abroad, performing numerous opera roles and sacred-symphonic masterpieces; he has collaborated with conductors such as Jordi Savall, Giovanni Antonini, Ottavio Dantone, Federico Maria Sardelli, Jonathan Webb in many of the most renowned opera houses and venues around the world including Wiener Konzerthaus, Théâtre du Châtelet and Théâtre des Champs-Élysées in Paris, ELB Philharmonie in Hamburg, Innsbrucker Festwochen, Berlin Philharmonie, Palau de la Música in Barcelona, Teatro Regio Torino, Teatro del Maggio Musicale in Firenze, Teatro Massimo di Palermo, National Centre for Arts of Pechino, UCLA Los Angeles.

He is also active in contemporary repertoire: he has interpreted *The Traveller* in *Curlew River* and *Noë* in *Noye's fludde* by Benjamin Britten; *Aye* in *Akhnaten* by Philipp Glass. He was recently the protagonist (Jacob) of John Barber's new opera *The Song of the Ladder* commissioned and produced by the Camerata di Prato with the collaboration of the Teatro Metastasio.

Mauro's extensive discography includes many titles of baroque music, especially oratorios and chamber music programs but also numerous other music projects like vocal music by Alban Berg, the *Complete Songs* of Samuel Barber or Schumann, Beethoven and Brahms lieder.

Filippo Farinelli (Assisi, 1976) is a pianist and a multifaceted musician, mainly specialized in chamber and vocal chamber music repertoire.

His passion for the French repertoire brought him to create several monographic recording's projects with Brilliant Classics, including the complete chamber vocal catalogue by Maurice Ravel, André Jolivet, Alban Berg, Samuel Barber, alongside the complete music for Saxophone and Piano by Charles Koechlin together with David Brutti.

He has been prize-winner in several international competitions such as Gaudeamus Interpreters Competition 2007 in Amsterdam, 18th Caltanissetta International Competition, 21st International Competition in Trapani and he founded several ensembles: the Duo Disceis (sax and piano), Duo Komma (violin and piano) and the Quartetto Rêves (specialized in the French repertoire of the IX and XX century from duo to quartet). He is the founder (together with Claudia Giottoli and Marco Momi) and pianist of Opificio Sonoro (www.opificiosonoro.com), a collective of musicians constituting a multifaceted musical entity, which offers listening experiences in a contrasting way to the traditional concert hall programming: from ancient to contemporary music, from the sound of historical instruments to electronic music.

He works with renowned musicians such as Melissa Phelps, Elisabeth Perry, Federico Mondelci, Mario Caroli, Ivo Nilsson, Patrick De Ritis, Jonathan Williams, and singers such as Elisabetta Lombardi, Mauro Borgioni, Sophie Marilley, Mark Milhofer, Christian Immler and Roberto Abbondanza. Filippo regularly plays in Italian seasons (Amici della Musica in Perugia, Modena; Accademia Filarmonica Romana) and in festivals such as Ljubljana Festival, MusicaRivaFestival, "da Bach a Bartók" in Imola, Festival delle Nazioni in Città di Castello, Automne Musical in Châtellerault, Sagra Musicale Umbra. He has mainly recorded with Brilliant Classics and Tactus.

He got degrees in piano and chamber music as well as in composition and orchestral conducting, he obtained a Postgraduate at the Music University of Wien in vocal chamber music repertoire and he studied with Charles Spencer, Irwin Gage, Dalton Baldwin, Pier Narciso Masi and Dario De Rosa among others. He currently serves as Professor of Vocal Chamber Music of F. Morlacchi Conservatory in Perugia.

Realized with the support of Fondo PSMSAD

Realizzato con il contributo del Fondo PSMSAD



Recording: 2023-2025, Music Cavern, Perugia, Italy

Recording & editing: Music Cavern

Mixing & mastering: Stefano Bechini

Piano Steinway D 494635

Piano technician: Maurizio Catarinelli

Cover: *Inside the forest in the moonlight* (1823-1830) by Caspar David Friedrich (1774-1840)

© & © 2025 Brilliant Classics

VIER DUETTE OP.34

1. Liebesgarten

(Robert Reinick, 1805-1852)

Die Liebe ist ein Rosenstrauch.

Wo blüht er?

Ei nun, in unserm Garten,
Darin wir zwei, mein Lieb und ich,
Getreulich seiner warten,
wofür er uns aus Dankbarkeit
Alltäglich neue Blumen streut;
Und wenn im Himmel Rosen blühn,
Sie können doch nicht schöner blühn.

Die Liebe ist ein klarer Bach.

Wo zieht er?

Ei nun, in unserm Garten.
So viele Wellen, so viel Lust
Und Freuden aller Arten;
Auch spiegelt er die Welt umher,
Als ob sie noch viel schöner wär';
Drauf fahren wir so lustig hin,
Wie Vöglein durch den Himmel ziehn.

Die Liebe ist ein heller Stern.

Wo glüht er?

Ei nun, in unserm Garten.
Ach, Liebchen, sprich, was läßt du mich
Doch oft so lange warten?
Denn seh' ich dich nicht alle Stund,
Des Sternes Glut mein Herz verbrennt;
Doch kommst du, steigt er mild herauf,
Als geht im Mai die Sonne auf.

2. Liebhabers Ständchen

(It is based on a text in Scottish
by Robert Burns, 1759-1796)

Er

Wachst Du noch, Liebchen? Gruß und
Kuß!

Dein Liebster naht im Regenguß.
Ihm lähmet Liebe Hand und Fuß;
Er möchte so gern zu seinem Schatz.

Sie

Wenn's draußen noch so stürmisch ist,
Ich kenne junger Burschen List.
Geh hin, woher du kommen bist.
Ich lasse dich nicht ein.

Er

O lass mich ein die eine Nacht,
Die Liebe ist's, die glücklich macht!

Horch, wie die Wetterfahnen wehn!
Sieh, wie die Sternlein untergehn!
Laß mich nicht hier im Regen stehn,
Mach auf, mach auf dein Kämmerlein!

Sie

Der Sturm nicht, der in Nächten droht,
Bringt irrem Wanderer gröÙre Not,
Als einem Mädchen jung und rot
Der Männer süÙe Schmeichelei'n.

Er

Wehrest du, Liebchen, mir solche Huld,
So tötet mich die Ungeduld,
Und meines frühen Todes Schuld
Triffst dich allein, ja dich allein.

Sie

Das Vöglein auch, das singt und fliegt,
Von Vogelstellers List besiegt,
Zuletzt in böse Schlingen fällt,
Ruft: o traue nicht dem Schein!

Er

O lass mich ein die eine Nacht...

Sie

Nein, nein, nein, ich öffne nicht...

3. Unterm Fenster

(It is based on a text in Scottish
by Robert Burns, 1759-1796)

Wer ist vor meiner Kammerthür?

“Ich bin es,”

Geh, schier dich fort! was suchst du hier?

“Gar Süßes!”

Du kommst im Dunkeln, wie ein Dieb.

“So fang mich!”

Du hast mich wohl ein wenig lieb?

“Von Herzen!”

Und öffnet' ich nach deinem Wunsch!

“O öffne!”

Da wär ja Schlaf und Ruhe hin;

“Laß hin sein!”

Ein Tauber du im Taubenschlag!

“Beim Täubchen!”

Du girrtest bis zum hellen Tag.

“Wohl möglich!”

Nein! nimmer lass' ich dich herein!

“Thu's dennoch!”

Du stelltest wohl dich täglich ein?

“Mit Freuden!”

Wie keck du bist und was du wagst!

“So darf ich?”

Daß du's nur keiner Seele sagst!

“Gewiß nicht!”

4. Familien Gemälde

(Anton Alexander, Graf von Auersperg,
1806-1876)

Großvater und Großmutter,
Die saßen im Gartenhag,
Es lächelte still ihr Antlitz,
Wie'n sonniger Wintertag.

Die Arme verschlungen, ruhten
Ich und der Geliebte dabei,
Uns blühten und klangen die Herzen
Wie Blumenhaine im Mai.

Ein Bächlein rauschte vorüber
Mit plätscherndem Wanderlied;
Stumm zog das Gewölk am Himmel,
Bis unseren Blicken es schied.

Es rasselte von den Bäumen
Das Laub, verwelkt und zerstreut,
Und schweigend an uns vorüber
Zog leisen Schrittes die Zeit.

Stumm blickte auf's junge Pärchen
Das alte stille Paar;
Des Lebens Doppelspiegel
Stand vor uns licht und wahr:

Sie sahn uns an und dachten
Der schönen Vergangenheit;
Wir sahn sie an und dachten
Von ferner, künftiger Zeit.

DREI ZWEISTIMMIGE LIEDER OP.43

1. Wenn ich ein Vöglein wär (Folksong)

Wenn ich ein Vöglein wär',
Und auch zwey Flüglein hätt',
Flög' ich zu dir;
Weil's aber nicht kann seyn,
Bleib' ich allhier.

Bin ich gleich weit von dir,
Bin ich doch im Schlaf bey dir,
Und red' mit dir:
Wenn ich erwachen thu',
Bin ich allein.

Es vergeht kein' Stund' in der Nacht,
Da mein Herze nicht erwacht,
Und an dich gedenkt,
Daß du mir viel tausendmal
Dein Herz geschenkt.

2. Herbstlied (Siegfried August Mahlmann, 1771-1826)

Das Laub fällt von den Bäumen,
Das zarte Sommerlaub.
Das Leben mit seinen Träumen
Zerfällt in Asch und Staub.

Die Vöglein im Walde sangen,
Wie schweigt der Wald jetzt still!
Die Lieb ist fortgegangen,
Kein Vöglein singen will.

Die Liebe kehrt wohl wieder
Im lieben künft'gen Jahr,
Und alles kehrt dann wieder,
Was jetzt verklungen war.

Du Winter, sei willkommen,
Dein Kleid ist rein und neu.
Er hat den Schmuck genommen,
Den Schmuck bewahrt er treu.

3. Schön Blümlein (Robert Reinick, 1805-1852)

Ich bin hinausgegangen
Des Morgens in der Früh,
Die Blümlein täten prangen,
Ich sah so schön sie nie.

Wagt' eins davon zu pflücken,
Weil mir's so wohl gefiel;
Doch als ich mich wollt bücken,
Sah ich ein lieblich Spiel.

Die Schmetterling' und Bienen,
Die Käfer hell und blank,
die mußten all ihm dienen
Bei fröhlichem Morgensang;

Und scherzten viel und küßten
Das Blümlein auf den Mund,
Und trieben's nach Gelüsten
Wohl eine ganze Stund.

Und wie sie so erzeiget
Ihr Spiel die Kreuz und Quer,
Hat's Blümlein sich geneiget
Mit Freuden hin und her.

Da hab ich's nicht gebrochen,
Es wär ja morgen tot,
Und habe nur gesprochen:
Ade, du Blümlein rot!

Und Schmetterling' und Bienen,
Die Käfer hell und blank,
Die sangen mit frohen Mienen
Mir einen schönen Dank.

ROMANZEN UND BALLADEN OP.64

1. Die Soldatenbraut (Eduard Mörike, 1804-1875)

Ach, wenn's nur der König auch wüßt',
Wie wacker mein Schätzlein ist!
Für den König, da ließ' er sein Blut,
Für mich aber eben so gut.

Mein Schatz hat kein Band und kein' Stern,
Kein Kreuz wie die vornehmen Herrn,
Mein Schatz wird auch kein General;
Hätt' er nur seinen Abschied einmal!

Es scheinen drei Sterne so hell
Dort über Marien-Kapell;
Da knüpft uns ein rosenrot' Band,
Und ein Hauskreuz ist auch bei der Hand.

2. Das verlassene Mägdelein (Eduard Mörike, 1804-1875)

Früh, wann die Hähne kräh'n,
Eh' die Sternlein schwinden,
Muß ich am Heerde steh'n,
Muß Feuer zünden.

Schön ist der Flamme Schein,
Es springen die Funken.
Ich schaue so darein,
In Leid versunken.

Plötzlich, da kommt es mir,
Treuloser Knabe,
Daß ich die Nacht von dir
Geträumet habe.

Träne auf Träne
dann Stürzet hernieder;
So kommt der Tag heran –
O ging' er wieder!

3. Tragödie (Heinrich Heine, 1797-1856)

I
Entflieh mit mir und sei mein Weib,
Und ruh' an meinem Herzen aus;
In weiter Ferne sei mein Herz
Dein Vaterland und Vaterhaus.

Entfliehn wir nicht, so sterb' ich hier
Und du bist einsam und allein;
Und bleibst du auch im Vaterhaus,
Wirst doch wie in der Fremde sein.

II
Es fiel ein Reif in der Frühlingsnacht,
Es fiel auf die zarten Blaublümlein:
Sie sind verwelket, verdorret.
Ein Jüngling hatte ein Mädchen lieb,
Sie flohen heimlich von Hause fort,
Es wußt' weder Vater noch Mutter.

Sie sind gewandert hin und her,
Sie haben gehabt weder Glück noch Stern,
Sie sind gestorben, verdorben.

III
Auf ihrem Grab, da steht eine Linde,
Drin pfeifen die Vögel im Abendwinde,
Und drunter sitzt, auf dem grünen Platz,
Der Müllersknecht mit seinem Schatz.

Die Winde wehen so lind und so schaurig,
Die Vögel singen so süß und so traurig:
Die schwatzenden Buhlen, sie werden
stumm,
Sie weinen und wissen selbst nicht warum.

VIER DUETTE OP.78

1. Tanzlied

(Friedrich Rückert, 1788-1866)

Sie:

Eia, wie flattert der Kranz,
Trauter, komm mit mir zum Tanz!
Wollen uns schwingen,
Rasch uns erspringen
Mitten im wonnigen Glanz,
Trauter, komm mit mir zum Tanz!

Er:

Wehe! wie pocht mir das Herz,
Sage, was soll mir der Scherz?
Laß dich umschließen,
Laß mich zerfließen,
Ruhend im seligen Schmerz;
Sage, was soll mir der Scherz?

Sie:

Eia, der Walzer erklingt,
Pärchen an Pärchen sich schwingt,
Mädchen und Bübchen,
Schelmchen und Liebchen;
Frisch, wo's am dichtesten springt,
Pärchen an Pärchen sich schwingt!

Er:

Wehe! mir sinket der Arm,
Mitten im jauchzenden Schwarm,
Wie sie dich fassen,
Muß ich erblassen,
Möchte vergehen im Harm
Mitten im jauchzenden Schwarm.

Sie:

Eia, wie flattert der Kranz,
Heute für alle im Tanz,
Flatterig heute, Morgen gescheute,
Morgen, o Trauter, dein ganz Heute für
alle im Tanz!

2. Er und Sie

(Justinus Kerner, 1786-1862)

Seh' ich in das stille Thal,
Wo im Sonnenscheine
Blumen prangen ohne Zahl,
Blick' ich nur auf Eine.

Tret' ich an mein Fensterlein,
Wann die Sterne scheinen,
Mögen alle schöner seyn,
Blick' ich nur auf Einen;

Ach! es blickt Ihr Auge blau
Jetzt auch auf die Auen;
Im Vergißmeinnicht voll Thau
Kann ich es erschauen.

Dort gen Abend blickt Er mild
Wohl nach Himmelshöhen,
Denn dort ist ein liebes Bild
In dem Stern zu sehen.

3. Ich denke dein

(Johann Wolfgang von Goethe, 1749-1832)

Ich denke dein, wenn mir der Sonne
Schimmer
Vom Meere strahlt;
Ich denke dein, wenn sich des Mondes
Flimmer
In Quellen mahlt.

Ich sehe dich, wenn auf dem fernen Wege
Der Staub sich hebt;
In tiefer Nacht, wenn auf dem schmalen
Stege
Der Wanderer bebt.

Ich höre dich, wenn dort mit dumpfem
Rauschen
Die Welle steigt.
Im stillen Haine geh' ich oft zu lauschen,
Wenn alles schweigt.

Ich bin bei dir, du seyst auch noch so ferne,
Du bist mir nah!
Die Sonne sinkt, bald leuchten mir die
Sterne.
O wärest du da!

4. Wiegenlied am Lager eines kranken Kindes

(Friedrich Hebbel, 1813-1863)

Schlaf, Kindlein, schlaf!
Wie du schläfst, so bist du brav.

Draußen, roth im Mittagsscheine,
Glüht der schönsten Kirschen eine,
Wenn du aufwachst, gehen wir,
Und mein Finger pflückt sie dir.

Schlaf, Kindlein, schlaf,
Wie Du schläfst, so bist du brav.

Immer süßer kocht die Sonne
Deine Kirsche, dir zur Wonne,
Schlaf denn, Kindlein, leicht bedeckt,
Bis der Durst nach ihr dich weckt.

Schlaf, Kindlein, schlaf,
Wie du schläfst, so bist du brav!

MÄDCHENLIEDER OP.103

(Elisabeth Kulmann, 1808-1825)

1. Mailed

Pflücket Rosen, um das Haar
Schön damit zu kränzen,
Reihe dich, o junge Schar,
Dann zu frohen Tänzen!

Freuet euch, so lang der Mai
Und der Sommer währet;
Nur zu bald sind sie vorbei,
Und der Winter kehret.

Lange müsst ihr dann auf's neu
Bei der Lampe sitzen,
Und bei ew'gem Einerlei
Saurer Arbeit schwitzen.

Pflücket Rosen, um das
Haar Schön damit zu kränzen,
Reihe dich, o junge Schar,
Dann zu frohen Tänzen!

2. Frühlingslied

Der Frühling kehret wieder,
Und schmückt Berg und Tal;
Schon tönen rings die Lieder
Der süßen Nachtigall.

Wie steigt hoch die Sonne
In's Himmelblau hinauf,
Verbreitet Lust und Wonne
Auf ihrem weiten Lauf!

Es eilen Schaf' und Rinder
Der grünen Wiese zu;
Es blickt auf's Spiel der Kinder
Der Greis aus seiner Ruh.

3. An die Nachtigall

Bleibe hier und singe,
Liebe Nachtigall!
Dein Gesang erklinge
Schmetternd überall.

Flur und Waldung lauschet,
Alles hört dir zu;
Nicht ein Blättchen rauschet,
Bleiben all in Ruh.

Hör' ich recht, so brauset
Minder jetzt der Bach,
Da hier Stille hauset,
Läßt sein Toben nach.

Bleibe hier und singe,
Liebe Nachtigall!
Dein Gesang erklinge
Schmetternd überall.

4. An den Abendstern

Schweb' empor am Himmel,
Schöner Abendstern!
Sieht im Glanzgewimmel
Jeder dich ja gern.

Gehn sie auf, gehn nieder
Sie am Himmelsrand,
Keinen deiner Brüder
Schmückt ein solch Gewand.

Schweb' empor am Himmel,
Schöner Abendstern!
Sieht im Glanzgewimmel
Jeder dich ja gern.

SOMMERRUH

(Christian Konrad Schad, 1821-1871)

Sommerruh, wie schön bist du!
Nachtigallenseelen tragen
Ihre weichen süßen Klagen
Sich aus dunkeln Lauben zu.
Sommerruh, wie schön bist du!

Sommerruh, wie schön bist du!
Klare Glockenklänge klingen
Aus der Lüfte lauen Schwingen
Von der mondumblitzten Fluh.
Sommerruh, wie schön bist du!

Sommerruh, wie schön bist du!
Welch ein Leben, himmlisch Weben!
Engel durch die Lüfte schweben
Ihrer blauen Heimat zu.
Sommerruh, wie schön bist du!

DREI GEDICHTE VON EMANUEL VON GEIBEL (1815 - 1884) Op.29

1. Ländliches Lied

Und wenn die Primel schneeweiß blickt
Am Bach, am Bach aus dem Wiesengrund,
Und wenn am Baum die Kirschblüth nickt
Und die Vöglein pfeifen im Wald allstund:
Da flickt der Fischer das Netz in Ruh,
Denn der See liegt heiter im Sonnenglanz;
Da sucht das Mädel die rothen Schuh,
Und schnürt das Mieder sich eng zum
Tanz,
Und denket still,
Ob der Liebste, der Liebste nicht kommen
will.

Es klingt die Fiedel, es brummt der Baß,
Der Dorfschulz sitzt im Schank beim
Wein,
Die Tänzer drehn sich ohn' Unterlaß
An der Lind', an der Lind' im Abendschein.
Und geht's nach Haus' um Mitternacht,
Glühwürmchen trägt das Laternchen vor,
Da küsset der Bube sein Dirnel sacht,
Und sagt ihr leis' ein Wörtchen ins Ohr,
Und sie denken beid':
O du selige fröhliche Maienzeit.

2. Lied

In meinem Garten die Nelken
mit ihrem Purpurstern
müssen nun alle verwelken,
denn du bist fern.

Auf meinem Herde die Flammen
die ich bewacht so gern,
sanken in Asche zusammen,
denn du bist fern.

Die Welt ist mir verdorben,
mich grüßt nicht Blume nicht Stern,
mein Herz ist lange gestorben,
denn du bist fern.

3. Zigeunerleben

Im Schatten des Waldes, im
Buchengezweig,
Da regt's sich und raschelt und flüstert
zugleich.
Es flackern die Flammen, es gaukelt der
Schein
Um bunte Gestalten, um Laub und Gestein.

DREI LIEDER FÜR DREI FRAUENSTIMMEN OP.114

1. Nanie (Ludwig Bechstein, 1801-1860)

Das ist der Zigeuner bewegliche Schaar,
Mit blitzendem Aug' und mit wallendem
Haar,
Gesäugt an des Niles geheiligter Flut,
Gebräunt von Hispaniens südlicher Glut.

Um's lodernde Feuer in schwellendem
Grün,
Da lagern die Männer verwildert und
kühn,
Da kauern die Weiber und rüsten das
Mahl,
Und füllen geschäftig den alten Pokal.

Und Sagen und Lieder ertönen im Rund,
Wie Spaniens Gärten so blühend und bunt,
Und magische Sprüche für Not und Gefahr
Verkündet die Alte der horchenden Schaar.

Schwarzäugige Mädchen beginnen den
Tanz.
Da sprühen die Fackeln im rötlichen Glanz.
Es lockt die Guitarre, die Zimbel klingt.
Wie wild und wilder der Reigen sich
schlingt.

Dann ruhn sie ermüdet von nächtlichen
Reihn.
Es rauschen die Buchen in Schlummer sie
ein.
Und die aus der glücklichen Heimat
verbannt,
sie schauen im Traume das glückliche
Land.

Doch wie nun im Osten der Morgen
erwacht,
Verlöschen die schönen Gebilde der Nacht,
Es scharret das Maultier bei Tagesbeginn,
Fort ziehn die Gestalten. Wer sagt dir,
wohin?

Unter den rothen Blumen,
Schlummere, lieb Vögelein!
Unter den rothen Blumen,
Graben wir traurig dich ein.

Hast uns so schön gesungen,
haben dich so sehr geliebt!
Kehlchen hat ausgeklungen,
Ach, wie mir sic das betrübt!

Hattest noch uns're Rosen
Mit deinem Lied geweckt.
Haben nun mit Zeitlosen
Vögelein dich zugedeckt!

2. Triolett (Carl Julius Gröel, b.1809-?)

Senkt die Nacht den sanften Fittig nieder,
Tönt der Zither flüsternder Akkord.
Es entbehrt die Lippe gern das Wort,
Senkt die Nacht den sanften Fittig nieder.

Auch verstummend preisen dich die Lieder,
Holde Nacht, der Liebe treuer Hort!
Senkt die Nacht den sanften Fittig nieder,
Tönt der Zither flüsternder Akkord.

3. Spruch (Friedrich Rückert, 1788-1866)

O blicke, wenn den Sinn
dir will die Welt verwirren,
Zum ew'gen Himmel auf,
wo nie die Sterne irren.

SPANISCHES LIEDERSPIEL OP.74 (Emanuel von Geibel, 1815-1884)

1. Erste Begegnung

Von dem Rosenbusch, o Mutter,
von den Rosen komm ich.
An den Ufern jenes Wassers
sah ich Rosen stehn und Knospen; v
on den Rosen komm ich.
An den Ufern jenes Flusses
sah ich Rosen stehn in Blüte,
von den Rosen komm ich, von den Rosen,
sah ich Rosen stehn in Blüte,
Brach mit Seufzen mir die Rosen.

Und am Rosenbusch, o Mutter,
Einen Jüngling sah ich,
An den Ufern jenes Wassers
Einen schlanken Jüngling sah ich,
Einen Jüngling sah ich.
An den Ufern jenes Flusses
Sucht nach Rosen auch der Jüngling,
Viele Rosen pflückt er, viele Rosen.
Und mit Lächeln brach die schönste er,
Gab mit Seufzen mir die Rose.

2. Intermezzo

Und schläfst du, mein Mädchen,
Auf, öffne du mir;
Denn die Stund' ist gekommen,
Da wir wandern von hier.

Und bist ohne Sohlen,
Leg' keine dir an;
Durch reisende Wasser
Geht unsere Bahn.

Durch die tief tiefen Wasser
Des Guadalquivir;
Denn die Stund' ist gekommen,
Da wir wandern von hier.
Auf, öffne du mir!

3. Liebesgram

Dereinst, dereinst,
O Gedanke mein,
Wirst ruhig sein.
Läßt Liebesglut
Dich still nicht werden,
In kühler Erden,
Da schläfst du gut,
...
und ohne Pein
Wirst ruhig sein.

Was du im Leben
Nicht hast gefunden,
Wenn es entschwunden,
Wird dir's gegeben,
Dann ohne Wunden
...
Wirst ruhig sein.

4. In der Nacht

Alle gingen, Herz, zur Ruh,
alle schlafen, nur nicht du.
Denn der hoffnungslose Kummer
scheucht von deinem Bett den Schlummer,
und dein Sinnen schweift in stummer
Sorge seiner Liebe zu.

5. Es ist verraten

Daß ihr steht in Liebesglut,
Schlaue, laßt sich leicht gewahren;
Denn die Wangen offenbaren,
Was geheim im Herzen ruht.
Stets an Seufzern sich zu weiden,
Stets zu weinen statt zu singen,
Wach die Nächte hinzubringen
Und den süßen Schlaf zu meiden:
Das sind Zeichen jener Glut,
Die dein Antlitz läßt gewahren;
Und die Wangen offenbaren,
Was geheim im Herzen ruht.

Daß ihr steht in Liebesglut,
Schlaue, laßt sich leicht gewahren;
Denn die Wangen offenbaren,
Was geheim im Herzen ruht.
Liebe, Geld und Kummer halt' ich
Für am schwersten zu verhehlen;
Denn auch bei den strengsten Seelen
Drängen sie sich vor gewaltig.
Jener unruhvolle Mut
Läßt zu deutlich sie gewahren,
Und die Wangen offenbaren,
Was geheim im Herzen ruht.

6. Melancholie

Wann, wann erscheint der Morgen,
Wann denn, wann denn,
Der mein Leben löst
Aus diesen Banden!

Ihr Augen, vom Leide
So trübe, so trübe!

Saht nur Qual für Liebe,
Saht nicht Eine Freude;
Saht nur Wunde auf Wunde,
Schmerz auf Schmerz mir geben,
Und im langen Leben
Keine frohe Stunde.
Wenn es endlich doch,
Endlich doch geschähe,
Daß ich säh' die Stunde,
Wo ich nimmer sähe!

7. Geständnis

Also lieb' ich Euch, Geliebte,
Daß mein Herz es nicht mag wagen,
Irgend einen Wunsch zu tragen,
Also lieb' ich Euch!

Denn wenn ich zu wünschen wagte,
Hoffen würd' ich auch zugleich;
Wenn ich nicht zu hoffen zagte,
Weiß ich wohl, erzürnt' ich Euch.

Darum ruf' ich ganz alleine
Nur dem Tod, daß er erscheine,
Weil mein Herz es nicht mag wagen,
Einen andern Wunsch zu tragen,
Also lieb' ich Euch!

8. Botschaft

Nelken wind' ich und Jasmin,
Und es denkt mein Herz an ihn.

Nelken all', ihr flammenroten,
Die der Morgen mir beschert,
Zu ihm send' ich euch als Boten
Jener Glut, die mich verzehrt;
Und ihr weißen Blüten wert,
Sanft mit Düften grüßet ihn,
Sagt ihm, daß ich bleich vor Sehnen,
Daß ich auf ihn harr' in Tränen –
Nelken wind' ich und Jasmin.
Und es denkt mein Herz an ihn.

Tausend Blumen, tauumflossen,
Find' ich neu im Tal erwacht;
Alle sind erst heut' entsprossen;
Aber hin ist ihre Pracht,
Wenn der nächste Morgen lacht.
Sprich, du duftiger Jasmin,
Sprecht, ihr flammenroten Nelken,
Kann so schnell auch Liebe welken?
Ach, es denkt mein Herz an ihn!

Nelken wind' ich und Jasmin,
Und es denkt mein Herz an ihn.

9. Ich bin geliebt

Mögen alle bösen Zungen
Immer sprechen, was beliebt:
Wer mich liebt, den lieb' ich wieder,
Und ich weiss, ich bin geliebt.

Schlimme, schlimme Reden flüstern
eure Zungen schonungslos,
doch ich weiß es, sie sind lüstern
nach unschuld'gem Blute bloß.
Nimmer soll es mich bekümmern,
schwätzt so viel es euch beliebt;
wer mich liebt, den lieb' ich wieder,
und ich weiss, ich bin geliebt.

Zur Verleumdung sich versteht
Nur, wem Lieb' und Gunst gebrach,
Weil's ihm selber elend gehet,
Und ihn niemand nimmt und mag.
Darum denk' ich, daß die Liebe,
Drum sie schmähn, mir Ehre giebt;
Wer mich liebt, den lieb' ich wieder,
Und ich weiss, ich bin geliebt.

Wenn ich wär' aus Stein und Eisen,
Möchtet ihr darauf bestehn,
Daß ich sollte von mir weisen
Liebesgruß und Liebesflehn.
Doch mein Herzlein ist nun leider
Weich, wie's Gott uns Menschen giebt;
Wer mich liebt, den lieb' ich wieder,
Und ich weiss, ich bin geliebt.

10. Der Contrabandiste

Ich bin der Contrabandiste,
Weiß wohl Respekt mir zu schaffen.
Allen zu trotzen, ich weiß es,
Furcht nur, die hab' ich vor keinem.
Drum nur lustig, nur lustig!

Wer kauft Seide, Tabak!
Ja wahrlich, mein Rößlein ist müde,
Ich eil', ich eile, ja eile,
Sonst faßt mich noch gar die Runde,
Los geht der Spektakel dann.
Lauf nur zu, o mein Pferdchen,
Lauf zu, mein lustiges Pferdchen.
Ach, mein liebes, gutes Pferdchen,
Weißt ja davon, mich zu tragen!

SPANISCHE LIEBESLIEDER OP.138 (first part)

(Emanuel von Geibel, 1815-1884)

1. Vorspiel

- Tacet –

2. Lied

Tief im Herzen trag' ich Pein,
Muß nach außen stille sein.

Den geliebten Schmerz verhehle
Tief ich vor der Welt Gesicht;
Und es fühlt ihn nur die Seele,
Denn der Leib verdient ihn nicht.
Wie der Funke frei und licht
Sich verbirgt im Kieselstein,
Trag' ich innen tief die Pein.

3. Lied

O wie lieblich ist das Mädchen,
Wie so schön und voll Anmuth!

Sag mir an, du wackrer Seemann,
Der du lebst auf deinem Schiffe,
Ob das Schiff und seine Segel,
Ob die Sterne wohl so schön sind?

Sag mir an, du stolzer Ritter,
Der du gehst im blanken Harnisch,
Ob das Roß und ob die Rüstung,
Ob die Schlachten wohl so schön sind?

Sag mir an, du Hirtenknabe,
Der du deine Herde weidest,
Ob die Lämmer, ob die Matten,
Ob die Berge wohl so schön sind?

4. Duett

Bedeckt mich mit Blumen,
Ich sterbe vor Liebe.
Daß die Luft mit leisem
Wehen nicht den süßen
Duft mir entführe,
Bedeckt mich!
...
Von Jasmin und weißen Lilien
sollt ihr hier mein Grab bereiten,
Ich sterbe.
Und befragt ihr mich: Woran?
sag' ich: Unter süßen Qualen
Vor Liebe.

5. Romanze

Flutenreicher Ebro,
Blühendes Ufer,
All ihr grünen Matten,
Schatten des Waldes,
Fraget die Geliebte,
Die unter euch ruhet,
Ob in ihrem Glücke
Sie meiner gedenket!

Und ihr thauigen Perlen,
Die ihr im Frühroth
Den grünenden Rasen
Bunt mit Farben sticket,
Fraget die Geliebte,
Wenn sie Kühlung athmet,
Ob in ihrem Glücke
Sie meiner gedenket!

SPANISCHE LIEBESLIEDER OP.138 (second part)

(Emanuel von Geibel, 1815-1884)

6. Intermezzo Nationaltanz

- Tacet –

7. Lied

Weh, wie zornig ist das Mädchen!
Wer mag mit ihr reden, wer?

Im Gebirge geht das Mädchen
Ihrer Herde hinterher,
Ist so schön, ... wie die Blumen,
Ist so zornig, wie das Meer.

Weh, wie zornig ist das Mädchen!
Wer mag mit ihr reden, wer?

8. Lied

Hoch, hoch sind die Berge,
Und steil ist ihr Pfad;
Die Brunnen sprüh'n
Wasser Und rieseln ins Kraut.

O Mutter, o Mutter,
Lieb Mütterlein du!
Dort, dort in die Berge,
Mit den Gipfeln so stolz
Da ging eines Morgens
Mein süßester Freund.
Wohl rief ich zurück ihn
Mit Zeichen und Wort,
Wohl winkt' ich mit allen
Fünf Fingern zurück –
Wohl rief ich zurück ihn
mit Zeichen und Wort.

ZWÖLF GEDICHTE AUS FRIEDRICH
RÜCKERT'S (1788-1866)
LIEBESFRÜHLING" (Roberto e Clara
Schumann) OP.37

9. Duett

Blaue Augen hat das Mädchen,
Wer verliebte sich nicht drein!

Sind so reizend zum Entzücken,
Daß sie jedes Herz bestricken,
Wissen doch so stolz zu blicken,
Daß sie eitel schaffen Pein!

Machen Ruh' und Wohlbefinden,
Sinnen und Erinnerung schwinden,
Wissen stets zu überwinden
Mit dem spielend süßen Schein;

...

Keiner, der geschaut ihr Prangen,
Ist noch ihrem Netz entgangen,
Alle Welt begehrt zu hangen
Tag und Nacht an ihrem Schein.

Blaue Augen hat das Mädchen,
Wer verliebte sich nicht drein!

10. Quartett

Dunkler Lichtglanz, blinder Blick,
Todtes Leben, Lust und Plage,
Glück erfüllt von Mißgeschick,
Trübes Lachen, frohe Klage,
Süße Galle, holde Pein,
Fried' und Krieg in einem Herzen,
Das kannst, Liebe, du nur sein,
Mit der Lust erkaufte durch Schmerzen.

Liebe, das kannst du nur sein!
Liebe, das kannst du nur sein,
dunkler Lichtglanz, blinder Blick,
totes Leben, Lust voll Plage,
das kannst, Liebe, du nur sein!

1. Der Himmel hat eine Träne geweint

Der Himmel hat eine Thräne geweint,
Die hat sich in's Meer verlieren gemeint.
Die Muschel kam und schloß sie ein:
Du sollst nun meine Perle sein.
Du sollst nicht vor den Wogen zagen,
Ich will hindurch dich ruhig tragen.
O du mein Schmerz, du meine Lust,
Du Himmelsthrän' in meiner Brust!
Gieb, Himmel, daß ich in reinem Gemüthe
Den reinsten deiner Tropfen hüte.

2. Er ist gekommen in Sturm und Regen

Er ist gekommen
In Sturm und Regen,
Ihm schlug beklommen
Mein Herz entgegen.
Wie konnt' ich ahnen,
Daß seine Bahnen
Sich einen sollten meinen Wegen?

Er ist gekommen
In Sturm und Regen,
Er hat genommen
Mein Herz verwegen.
Nahm er das meine?
Nahm ich das seine?
Die beiden kamen sich entgegen.

Er ist gekommen
In Sturm und Regen.
Nun ist gekommen
Des Frühlings Segen.
Der Freund zieht weiter,
Ich seh' es heiter,
Denn er bleibt mein auf allen Wegen.

3. O ihr Herren

O ihr Herren, o ihr werten
großen reichen Herren all!
Braucht in euren schönen Gärten
ihr denn keine Nachtigall?

Hier ist eine, die ein stilles
Plätzchen sucht die Welt entlang.
Räumt mir eines ein, ich will es
euch bezahlen mit Gesang.

4. Liebst du um Schönheit

Liebst du um Schönheit,
O nicht mich liebe!
Liebe die Sonne,
Sie trägt ein gold'nes Haar!

Liebst du um Jugend,
O nicht mich liebe!
Liebe den Frühling,
Der jung ist jedes Jahr!

Liebst du um Schätze,
O nicht mich liebe.
Liebe die Meerfrau,
Sie hat viel Perlen klar.

Liebst du um Liebe,
O ja, mich liebe!
Liebe mich immer,
Dich lieb' ich immerdar.

5. Ich hab' in mich gesogen

Ich hab' in mich gesogen
Den Frühling treu und lieb,
Daß er, der Welt entflogen,
Hier in der Brust mir blieb.

Hier sind die blauen Lüfte,
Hier sind die grünen Aun,
Die Blumen hier, die Düfte,
Der blühnde Rosenzaun.

Und hier am Busen lehnet
Mit süßem Liebesach,
Die Liebste, die sich sehnet
Den Frühlingswonnen nach.

Sie lehnt sich an, zu lauschen,
Und hört in stiller Lust
Die Frühlingsströme rauschen
In ihres Dichters Brust.

Da quellen auf die Lieder
Und strömen über sie
Den vollsten Frühling nieder,
Den mir der Gott verlieh.

Und wie sie, davon trunken,
Umblicket rings im Raum,
Blüht auch von ihren Funken
Die Welt, ein Frühlingstraum.

6. Liebste, was kann denn uns scheiden?

Liebste, was kann denn uns scheiden?
Kann's das Meiden?
Kann uns Meiden scheiden?
Nein. Ob wir uns zu sehn vermieden,
Ungeschieden
Wollen wir im Herzen sein.
Mein und dein,
Dein und mein
Wollen wir, o Liebste, sein.

Liebste, was kann denn uns scheiden?
Wald und Haiden?
Kann die Fern' uns scheiden? Nein.
Unsre Lieb' ist nicht hienieden,
Ungeschieden
Wollen wir im Himmel sein.
Mein und dein,
Dein und mein
Wollen wir, o Liebste, sein.

Liebste, was kann denn uns scheiden?
Glück und Leiden?
Kann uns beides scheiden? Nein.
Sei mir Glück, sei Weh beschieden,
Ungeschieden
Soll mein Los von deinem sein.
Mein und dein,
Dein und mein,
Wollen wir, o Liebste sein.

Liebste, was kann denn uns scheiden?
Haß und Neiden?
Kann die Welt uns scheiden? Nein.
Niemand störe deinen Frieden,
Ungeschieden
Wollen wir auf ewig sein.
Mein und dein,
Dein und mein,
Wollen wir, o Liebste, sein.

7. Schön ist das Fest des Lenzes

Schön ist das Fest des Lenzes,
Doch währt es nur der Tage drei.
Hast du ein Lieb', bekränzt' es
Mit Rosen, eh' sie geh'n vorbei!

Hast du ein Glas, kredenz' es,
O Schenk, und singe mir dabei:
Schön ist das Fest des Lenzes,
Doch währt es nur der Tage drei.

8. Flügel! Flügel! um zu fliegen

Flügel! Flügel! um zu fliegen
Über Berg und Tal.
Flügel, um mein Herz zu wiegen
Auf des Morgens Strahl.

Flügel, übers Meer zu schweben
Mit dem Morgenrot,
Flügel, Flügel über's Leben,
Über Grab und Tod.

Flügel, wie sie Jugend hatte,
Da sie mir entflog,
Flügel, wie des Glückes Schatten,
Der mein Herz betrog!

Flügel, nachzuflieth'n den Tagen,
Die vorüber sind, Flügel,
Freuden einzujagen,
Die entfloh'n im Wind.

Flügel, gleich den Nachtigallen,
Wann die Rosen blühen,
Aus dem Land, wo Nebel wallen,
Ihnen nachzuzieh'n.

Ach! von dem Verbannungsstrande,
Wo kein Nachen winkt,
Flügel nach dem Heimatlande,
Wo die Krone blinkt!

Freiheit, wie zum Schmetterlinge
Raupenleben reift,
Wenn sich dehnt des Geistes Schwinge
Und die Hüll entstreift!

Oft in stillen Mitternächten
Fühl' ich mich empor
Flügel von des Traumes Mächten
Zu dem Sternentor.

Doch gewachsenes Gefieder
In der Nächte Duft,
Mir entträufeln seh' ich's wieder
An des Morgens Luft.

Sonnenbrand den Fittich schmelzet,
Ikar stürzt in's Meer,
Und der Sinne Brausen wälzet
Über'm Geist sich her.

9. Rose, Meer und Sonne

Rose, Meer und Sonne
Sind ein Bild der Liebsten mein,
Die mit ihrer Wonne
Faßt mein ganzes Leben ein.

Aller Glanz, ergossen,
Aller Tau der Frühlingsflur
Liegt vereint beschlossen
In dem Kelch der Rose nur.

Alle Farben ringen,
Aller Duft im Lenzgefühl',
Um hervorzubringen
Im Verein der Rose Bild.

Rose, Meer und Sonne
Sind ein Bild der Liebsten mein,
Die mit ihrer Wonne
Faßt mein ganzes Leben ein.

Alle Ströme haben Ihren
Lauf auf Erden bloß,
Um sich zu begraben
Sehnend in des Meeres Schoß.

Alle Quellen fließen
In den unerschöpften Grund,
Einen Kreis zu schließen
Um der Erde blüh'ndes Rund.

Rose, Meer und Sonne
Sind ein Bild der Liebsten mein,
Die mit ihrer Wonne
Faßt mein ganzes Leben ein.

Alle Stern' in Lüften
Sind ein Liebesblick der Nacht,
In des Morgens Düften
Sterbend, wann der Tag erwacht.

Alle Weltenflammen,
Der zerstreute Himmelsglanz,
Fließen hell zusammen
In der Sonne Strahlenkranz.

Rose, Meer und Sonne
Sind ein Bild der Liebsten mein,
Die mit ihrer Wonne
Faßt mein ganzes Leben ein.

10. O Sonn', O Meer', O Rose!

O Sonn', o Meer, o Rose!
Wie wenn die Sonne triumphierend sich
Hebt über Sterne, die am Himmel stunden,
Ein Schimmer nach dem andern leis'
erblich,
Bis alle sind in einen Glanz geschwunden;
So hab' ich, Liebste, dich
Gefunden:
Du kamst, da war, was je mein Herz
empfunden,
Geschwunden
In dich.

O Sonn', o Meer, o Rose!
Wie wenn des Meeres Arme aufthun sich
Den Strömen, die nach ihnen sich
gewunden,
Hinein sich diese stürzen brünstiglich,
Bis sie die Ruh im tiefen Schooß gefunden;
So, Liebste, hab' ich dich
Empfunden:
Sich hat mein Herz mit allen
Sehnsuchtswunden
Entbunden
In dich.

O Sonn', o Meer, o Rose!
Wie wenn im Frühling tausendfältig sich
Ein buntes Grün hat ringend losgewunden,
Ein hadernd Volk, bis Rose, königlich
Eintretend, es zum Kranz um sich
verbunden;
So, Liebste, hab' ich dich
Umwunden:
Der Kranz des Daseyns muss sich blühend
runden,
Gebunden
In dich.

11. Warum willst du and're fragen

Warum willst du And're fragen,
Die's nicht meinen treu mit dir?
Glaube nicht, als was dir sagen
Diese beiden Augen hier.

Glaube nicht den fremden Leuten,
Glaube nicht dem eig'nen Wahn;
Nicht mein Thun auch sollst du deuten,
Sondern sieh' die Augen an.

Schweigt die Lippe deinen Fragen,
Oder zeugt sie gegen mich?
Was auch meine Lippen sagen,
Sieh' mein Aug' –
ich liebe dich.

12. So wahr die Sonne scheint

So wahr die Sonne scheint,
So wahr die Flamme sprüht,
So wahr die Wolke weinet,
So wahr der Frühling blüht;
So wahr hab' ich empfunden,
Wie ich dich halt' umwunden:
Du liebst mich, wie ich dich,
Dich lieb' ich, wie du mich.

Die Sonne mag erscheinen,
Die Wolke nicht mehr weinen,
Die Flamme mag versprühn,
Der Frühling nicht mehr blühen!
Wir wollen uns umwinden
Und immer so empfinden;
Du liebst mich, wie ich dich,
Dich lieb' ich, wie du mich.

MINNESPIEL OP.101 (Friedrich Rückert, 1788-1866)

1. Lied

Meine Töne still und heiter,
Zu der Liebsten steigt hinan!
O daß ich auf eurer Leiter
Zu ihr auf nicht steigen kann.

Leget, o ihr süßen Töne,
An die Brust ihr meinen Schmerz,
Weil nicht will die strenge Schöne,
Daß ich ihr mich leg ans Herz.

Die Liebste hat mit Schweigen
Das Fenster aufgetan,
Sich lächelnd vor zu neigen,
Daß meine Blick' es sahn,

Wie mit dem wolkenlosen
Blick einen Gruß sie beut,
Da hat sie lauter Rosen
Auf mich herab gestreut

Sie lächelt mit dem Munde
Und mit den Wangen auch;
Da blüht die Welt zur Stunde
Mir wie ein Rosenstrauch.

Sie lächelt Rosen nieder,
Sie lächelt über mich
Und schließt das Fenster wieder,
Und lächelt still in sich.

Sie lächelt in die Kammer
Mit ihrem Rosenschein;
Ich aber darf, o Jammer,
Darin bei ihr nicht sein.

O dürft' ich mit ihr kosen
Im Kämmerchen ein Jahr!
Sie hat es wohl voll Rosen
Gelächelt ganz und gar!

2. Gesang

Liebster, deine Worte stehlen
Aus dem Busen mir das Herz.
O wie kann ich dir verhehlen
Meine Wonne, meinen Schmerz!

Liebster, deine Töne ziehen
Aus mir selber mich empor,
Laß uns von der Erde fliehen
Zu der selgen Geister Chor!

Liebster, deine Saiten tragen
Durch die Himmel mich im Tanz,
Laß um dich den Arm mich schlagen,
Daß ich nicht versink im Glanz!

Liebster, deine Lieder wanken
Mir ein' Strahlenkranz ums Haupt,
O wie kann ich dir es danken,
Wie du mich so reich umlaubt.

3. Duett

Ich bin dein Baum, o Gärtner, dessen Treue
Mich hält in Liebespfleg' und süßer Zucht,
Komm, daß ich in den Schoß dir dankbar
streue
Die reife, dir allein gewachs'ne Frucht.

Ich bin dein Gärtner, o du Baum der Treue!
Auf and'res Glück fühl ich nicht Eifersucht,
Die holden Äste find ich stets aufs Neue
Geschmückt mit Frucht, wo ich gepflückt
die Frucht.

4. Mein schöner Stern

Mein schöner Stern! ich bitte dich,
O lasse du dein heitres Licht
Nicht trüben durch den Dampf in mir,
Vielmehr den Dampf in mir zu Licht,
Mein schöner Stern, verklären hilf!

Mein schöner Stern! ich bitte dich,
Nicht senk' herab zur Erde dich,
Weil du mich noch hier unten siehst,
Heb' auf vielmehr zum Himmel mich,
Mein schöner Stern, wo du schon bist!

5. Schön ist das Fest des Lenzes

Schön ist das Fest des Lenzes,
Doch währt es nur der Tage drei.
Hast du ein Lieb', bekränz' es
Mit Rosen, eh' sie geh'n vorbei!

Hast du ein Glas, kredenz' es,
O Schenk, und singe mir dabei:
Schön ist das Fest des Lenzes,
Doch währt es nur der Tage drei.

6. Lied

O Freund, mein Schirm, mein Schutz!
O Freund, mein Schmuck, mein Putz!
Mein Stolz, mein Trost, mein Trutz!

Mein Bollwerk, o mein Schild!
Wo's einen Kampf mir gilt,
Flücht ich mich zu deinem Bild.

Wenn mich in Jammerschlucht
Die Welt zu drängen sucht,
Nehm' ich zu dir die Flucht.

Ob sie mir Bitt'res bot,
Mit Bitterem mir droht,
So klag' ich dir die Not.

Du schickest ohn ein Wort
Des Trostes mich nicht fort,
Du bist und bleibst mein Hort.

Der Erde Weh ist Scherz,
Hier leg ich an dein Herz
Mich selbst und meinen Schmerz.

O Welt, was du mir tust,
Ich ruh in stiller Lust
An meines Freundes Brust!

7. Duett

Die tausend Grüße,
Die wir dir senden,
Ostwind dir müsse
Keinen entwenden!

Zu dir im Schwarme
Zieh'n die Gedanken.
Könnten die Arme
Auch dich umranken!

Du in die Lüfte
Hauche dein Sehnen!
Laß deine Düfte,
Küsse mich wännen.

Schwör' es! Ich hör'es:
Daß du mir gut bist,
Hör' es! Ich schwör' es:
Daß du mein Blut bist.

Dein war und blieb' ich,
Dein bin und bleib' ich
Schon vielmal sang ich's,
Noch vielmal sing ich's.

8. Quartett

So wahr die Sonne scheint,
So wahr die Flamme sprüht,
So wahr die Wolke weinet,
So wahr der Frühling blüht;
So wahr hab' ich empfunden,
Wie ich dich halt' umwunden:
Du liebst mich, wie ich dich,
Dich lieb' ich, wie du mich.

Die Sonne mag erscheinen,
Die Wolke nicht mehr weinen,
Die Flamme mag versprühn,
Der Frühling nicht mehr blühn!
Wir wollen uns umwinden
Und immer so empfinden;
Du liebst mich, wie ich dich,
Dich lieb' ich, wie du mich.

LIEDERALBUM FÜR DIE JUGEND OP.79

1. Der Abendstern

*(August Heinrich Hoffmann von
Fallersleben, 1798-1874)*

Du lieblicher Stern,
Du leuchtest so fern,
Doch hab ich dich dennoch
Von Herzen so gern.

Wie lieb ich doch dich
So herzlichlich!
Dein funkelndes Äuglein
Blickt immer auf mich.

So blick ich nach dir,
Sei's dort oder hier:
Dein freundliches Äuglein
Steht immer vor mir.

Wie nickst du mir zu
In fröhlicher Ruh!
O liebliches Sternlein,
O wär ich wie du!

2. Schmetterling

*(August Heinrich Hoffmann von
Fallersleben, 1798-1874)*

Schmetterling sprich,
Was fliehst du mich?
Warum doch so eilig,
Jetzt fern und dann nah?

Jetzt fern und dann nah,
Jetzt hier und dann da –
Ich will dich nicht haschen,
Ich thu' dir kein Leid.

Ich thu' dir kein Leid:
O bleib allezeit!
Und wär ich ein Blümchen,
So spräch' ich zu dir,

So spräch' ich zu dir:
Komm, komm doch zu mir!
Ich schenk' dir mein Herzchen,
Wie gut bin ich dir!

3. Frühlingsbotschaft
(August Heinrich Hoffmann von Fallersleben, 1798-1874)

Kuckuck, Kuckuck ruft aus dem Wald:
Lasset uns singen,
Lasset uns springen!
Lasset uns singen und springen!
... Frühling wird es nun bald.

Kuckuck, Kuckuck läßt nicht sein Schrei'n:
Komm in die Felder,
Wiesen und Wälder!
Komm in die Felder und Wälder!
... , Frühling, stelle dich ein!

Kuckuck, Kuckuck, trefflicher Held!
Was du gesungen,
Ist dir gelungen:
... Winter räumt das Feld.

4. Frühlingsgruß
(August Heinrich Hoffmann von Fallersleben, 1798-1874)

So sei begrüßt vieltausendmal,
Holder Frühling!
Willkommen hier in unserm Tal,
Holder Frühling!
Holder Frühling, überall!
Grüßen wir dich froh mit Sang und Schall,
Mit Sang und Schall.

Du kommst, und froh ist alle Welt,
Holder Frühling!
Es freut sich Wiese,
Wald und Feld,
Holder Frühling!
Jubel tönt dir überall,
Dich begrüßt Lerch' und Nachtigall,
Und Nachtigall.

So sei begrüßt viel tausendmal,
Holder Frühling!
O bleib recht lang in unserm Tal,
Holder Frühling!
Kehr in alle Herzen ein,
Laß doch alle mit uns fröhlich sein,
Ja fröhlich sein!

5. Vom Schlaraffenland
(August Heinrich Hoffmann von Fallersleben, 1798-1874)

Kommt, wir wollen uns begeben
Jetzo ins Schlaraffenland!
Seht, da ist ein lustig Leben
Und das Trauern unbekannt!
Seht, da läßt sich billig leben,
Und umsonst recht lustig sein.
Milch und Honig fließt in Bächen,
Aus den Felsen quillt der Wein!

Und von Kuchen, Butterwecken
Sind die Zweige voll und schwer;
Feigen wachsen in den Hecken,
Ananas im Busch umher.
Keiner darf sich müh'n und bücken,
Alles stellt von selbst sich ein.
O wie ist es zum Entzücken!
Ei, wer möchte dort nicht sein!

Und die Straßen aller Orten,
Jeder Weg und jede Bahn
Sind gebaut aus Zuckertorten
Und Bonbons und Marzipan.
Und von Brezeln sind die Brücken
Aufgeführt gar hübsch und fein.
O wie ist es zum Entzücken!
Ei, wer möchte dort nicht sein!

Ja, das mag ein schönes Leben
Und ein herrlich Ländchen sein.
Mancher hat sich hinbegeben,
Aber keiner kam hinein.
Ja, und habt ihr keine Flügel,
Nie gelangt ihr bis ans Tor,
Denn es liegt ein breiter Hügel
Ganz von Pflaumenmus davor.

6. Sonntag
(August Heinrich Hoffmann von Fallersleben, 1798-1874)

Der Sonntag ist gekommen,
Ein Sträußchen auf dem Hut;
Sein Aug ist mild und heiter,
Er meint's mit allen gut.

Er steigt auf die Berge,
Er wandelt durch das Tal,
Er ladet zum Gebete
Die Menschen allzumal.

Und wie in schönen Kleidern
Nun pranget jung und alt,
Hat er für sie geschmückt
Die Flur und auch den Wald.

Und wie er allen Freude
Und Frieden bringt und Ruh,
So ruf auch du nun jedem
"Gott grüß dich" freundlich zu.

7a. Zigeunerliedchen I
(Emanuel von Geibel, 1815-1884)

Unter die Soldaten ist
Ein Zigeunerbub' gegangen,
Mit dem Handgeld ging er durch,
Und morgen muß er hangen.

Holten mich aus meinem Kerker,
Setzten auf den Esel mich,
Geißelten mir meine Schultern,
Daß das Blut floß auf den Weg.

Holten mich aus meinem Kerker,
Stießen mich ins Weite fort,
Griff ich rasch nach meiner Büchse,
Tat auf sie den ersten Schuß.

7b. Zigeunerliedchen II
(Emanuel von Geibel, 1815-1884)

Jeden Morgen, in der Frühe,
Wenn mich weckt das Tageslicht,
Mit dem Wasser meiner Augen
Wasch' ich dann mein Angesicht.

8. Des Knaben Berglied

(Johann Ludwig Uhland, 1787-1862)

Ich bin vom Berg der Hirtenknab,
Seh auf die Schlösser all herab.
Die Sonne strahlt am ersten hier,
Am längsten weilet sie bei mir,
Ich bin der Knab' vom Berge,
Vom Berg der Hirtenknab!

Der Berg, der ist mein Eigentum,
Da ziehn die Stürme rings herum,
Und heulen sie von Nord und Süd,
So überschallt sie doch mein Lied.
Ich bin der Knab' vom Berge,
Vom Berg der Hirtenknab!

Sind Blitz und Donner unter mir,
So steh' ich hoch im Blauen hier;
Ich kenne sie und rufe zu:
Laßt meines Vaters Haus in Ruh!
Ich bin der Knab' vom Berge,
Vom Berg der Hirtenknab!

Und wann die Sturmglock' einst erschallt,
Manch Feuer auf den Bergen wallt,
Dann steig' ich nieder, tret' ins Glied
Und schwing' mein Schwert und sing' mein
Lied:
Ich bin der Knab' vom Berge,
Vom Berg der Hirtenknab!

9. Mailed

(Christian Adolf Overbeck, 1755-1821)

Komm, lieber Mai, und mache
Die Bäume wieder grün,
Und lass uns an dem Bache
Die kleinen Veilchen blühn!

Wie möchten wir so gerne
Ein Blümchen wieder sehn,
Und in die frische Ferne,
Ins grüne Freie gehen.

Komm, mach es bald gelinder,
Dass alles wieder blüht!
Dann wird das Flehn der Kinder
Ein lautes Jubellied.

O komm und bring vor allen
Uns viele Rosen mit!
Bring auch viel Nachtigallen
Und schöne Kuckucks mit!

10. Käuzlein

(Folksong)

Ich armes Käuzlein kleine,
Wo soll ich fliegen aus,
Bei Nacht so gar alleine,
Bringt mir so manchen Graus
Das macht der Eulen Ungestalt
Ihr Trauern mannigfalt.

Ich wills Gefieder schwingen,
Gen Holz in grünen Wald,
Die Vögel hören singen,
In mancherlei Gestalt
Vor allen lieb' ich Nachtigall,
Vor allen liebt' mich Nachtigall.

Die Kinder unten glauben,
Ich deute Böses an,
Sie wollen mich vertreiben
Das ich nicht schreien kann
Wenn ich was deute tut's mir leid,
Und was ich schrei' ist keine Freud'.

Mein Ast ist mir entwichen,
Darauf ich ruhen sollt',
Sein Blättlein all' verblichen,
Frau Nachtigall geholt
Das schafft der Eulen falsche Tück,
Die störet all mein Glück.

11. Hinaus in's Freie!

(August Heinrich Hoffmann von
Fallersleben, 1798-1874)

Wie blüht es im Tale,
Wie grünt's auf den Höh'n!
Und wie ist es doch im Freien,
Im Freien so schön!

Es ladet der Frühling,
Der Frühling uns ein;
Nach der Weidenflöte sollen
Wir springen zum Reih'n.

Wer wollte nicht tanzen
Dem Frühling zu lieb,
Der den schlimmen, langen Winter
Uns endlich vertrieb?

So kommet, so kommet
Ins Freie hinaus!
Wann die Abendglocke läutet,
Geht's wieder nach Haus.

12. Der Sandmann

(Gustav Hermann Kletke, 1813-1886)

Zwei feine Stieflein hab ich an
Mit wunderweichen Söhlchen dran,
Ein Säcklein hab ich hinten auf,
Husch! trippl' ich rasch die Trepp' hinauf;
Und wenn ich in die Stube tret,
Die Kinder beten ihr Gebet,
Von meinem Sand zwei Körnelein
Streu ich auf ihre Äugelein,
Da schlafen sie die ganze Nacht
In Gottes und der Englein Wacht.

Von meinem Sand zwei Körnelein
Streut' ich auf ihre Äugelein:
Den frommen Kindern soll gar schön
Ein froher Traum vorübergehn.
Nun risch und rasch mit Sack und Stab
Nur wieder jetzt die Trepp' hinab,
Ich kann nicht länger müßig stehn,
... muß heut noch zu gar vielen gehn, --
Da nickt ihr schon und lacht im Traum,
Und öffnet doch mein Säcklein kaum.

13. Marienwürmchen

(Folksong)

Marienwürmchen, setze dich
auf meine Hand,
Ich tu' dir nichts zuleide.
Es soll dir nichts zuleid geschehn,
Will nur deine bunten Flügel sehn,
Bunte Flügel meine Freude.

Marienwürmchen, fliege weg,
Dein Häuschen brennt, die Kinder schrein
So sehere, wie so sehere.
Die böse Spinne spinnt sie ein,
Marienwürmchen, flieg hinein,
Deine Kinder schreien sehere.

Marienwürmchen, fliege hin
zu Nachbars Kind,
Sie tun dir nichts zuleide.
Es soll dir da kein Leid geschehn,
Sie wollen deine bunten Flügel sehn,
Und grüß sie alle beide.

14. Die Waise

(August Heinrich Hoffmann von
Fallersleben, 1798-1874)

Der Frühling kehret wieder,
Und alles freuet sich,
Ich blicke traurig nieder,
Er kam ja nicht für mich.

Was soll mir armen Kinde
Des Frühlings Pracht und Glanz?
Denn wenn ich Blumen winde,
Ist es zum Totenkranz.

Ach! keine Hand geleitet
Mich heim ins Vaterhaus,
Und keine Mutter breitet
Die Arme nach mir aus.

O Himmel, gib mir wieder,
Was deine Liebe gab –
Blick ich zur Erde nieder,
So seh ich nur ihr Grab.

15. Das Glück

(Christian Friedrich Hebbel, 1813-1863)

Vöglein vom Zweig
Gaukelt hernieder;
Lustig sogleich
Schwingt es sich wieder.

Jetzt dir so nah,
Jetzt sich versteckend;
Abermals da,
Scherzend und neckend.

Tastest du zu,
Bist du betrogen,
Spottend im Nu
Ist es entflogen.

Still! Bis zur Hand
Wird's dir noch hüpfen,
Bist du gewandt,
Kann's nicht entschlüpfen.

Ist's denn so schwer
Das zu erwarten?
Schau' um dich her:
Blühender Garten!

Ei, du verzagst?
Laß' es gewähren,
Bis du's erjagst,
Kannst du's entbehren.

Wird's doch auch dann
Wenig nur bringen,
Aber es kann
Süßestes bringen.

16. Weihnachtslied

(Anonymous)

Als das Christkind war zur Welt gebracht,
Das uns von der Hölle gerettet,
Da lag's auf der Krippe bei finst'rer Nacht,
Auf Stroh und Heu gebettet;
Doch über der Hütte glänzte der Stern,
Und der Ochse küßte den Fuß des Herrn.
Halleluja, Kind Jesus!

Ermanne dich, Seele, die krank und matt,
Vergiß die nagenden Schmerzen.
Ein Kind ward geboren in Davids Stadt
Zum Trost für alle Herzen.
O laßt uns wallen zum Kindlein hin,
Und Kinder werden in Geist und Sinn.
Halleluja, Kind Jesus!

17. Die wandelnde Glocke

(Johann Wolfgang von Goethe, 1749-1832)

Es war ein Kind, das wollte nie
Zur Kirche sich bequemen,
Und sonntags fand es stets ein Wie,
Den Weg ins Feld zu nehmen.

Die Mutter sprach: die Glocke tönt,
Und so ist dir's befohlen,
Und hast du dich nicht hingewöhnt,
Sie kommt und wird dich holen.

Das Kind, es denkt: die Glocke hängt
Da droben auf dem Stuhle.
Schon hat's den Weg ins Feld gelenkt,
Als lief' es aus der Schule.

Die Glocke, Glocke tönt nicht mehr,
Die Mutter hat gefackelt.
Doch welch ein Schrecken hinterher!
Die Glocke kommt gewackelt.

Sie wackelt schnell, man glaubt es kaum;
Das arme Kind im Schrecken,
Es läuft, es rennt, als wie im Traum;
Die Glocke wird es decken.

Doch nimmt es richtig seinen Husch
Und mit gewandter Schnelle,
Eilt es durch Anger, Feld und Busch
Zur Kirche, zur Kapelle.

Und jeden Sonn- und Feiertag
Gedenkt es an den Schaden,
Läßt durch den ersten Glockenschlag
Nicht in Person sich laden.

18. Frühlingslied

(August Heinrich Hoffmann von Fallersleben, 1798-1874)

Schneeglöckchen klingen wieder,
Schneeglöckchen bringen wieder
Uns heitre Tag' und Lieder;
Wie läuten sie so schön
Im Thal und auf den Höhn.
Der König ziehet ein!
Der König ist erschienen;
Ihr sollt ihm treulich dienen
Mit heitrem Blick und Mienen!
O laßt den König ein!

Er kommt vom Sterngefilde,
Und führt in seinem Schilde
Die Güte nur und Milde;
Er trägt die Freud' und Lust
Als Stern an seiner Brust,
Ist gnädig Jedermann,
Den Herren und den Knechten,
Den Guten und den Schlechten,
Den Bösen und Gerechten,
Sieht Alle liebeich an.

Ihr aber fragt und wißt es,
Und wer's auch weiß, vergißt es,
Der König Frühling ist es;
Entgegen ihm mit Sang,
Mit Saitenspiel und Klang!
Der König ziehet ein!
Der König ist erschienen.
Ihr sollt ihm treulich dienen
Mit heitrem Blick und Mienen!
O laßt den König ein!

19. Frühlings Ankunft

(August Heinrich Hoffmann von Fallersleben, 1798-1874)

Nach diesen trüben Tagen,
Wie ist so hell das Feld!
Zerrißne Wolken tragen
Die Trauer aus der Welt.

Und Keim und Knospe mühet
Sich an das Licht hervor,
Und manche Blume blühet
Zum Himmel still empor.

Ja, auch so gar die Eichen
Und Reben werden grün!
O Herz, das sei dein Zeichen,
Werde froh und kühn!

20. Die Schwalben

(Folksong)

Es fliegen zwei Schwalben ins Nachbar sein
Haus,
Sie fliegen bald hoch und bald nieder;
Aufs Jahr da kommen sie wieder
Und suchen ihr voriges Haus.

Sie gehen jetzt fort ins neue Land,
Und ziehen jetzt eilig hinüber;
Doch kommen sie wieder herüber,
Das ist einem jeden bekannt.

Und kommen sie wieder zu uns zurück,
Der Bauer geht ihnen entgegen;
Sie bringen ihm viel mal den Segen,
Sie bringen ihm Wohlstand und Glück.

21. Kinderwacht

(Folksong)

Wenn fromme Kindlein schlafen gehn,
An ihrem Bett' zwei Englein stehn,
...
Decken sie zu, decken sie auf,
Haben ein liebendes Auge drauf.
Wenn aber auf die Kindlein stehn,
Die beiden Engel schlafen gehn,
...
Reicht nun nicht mehr der Englein Macht,
Der liebe Gott hält selbst die Wacht.

22. Des Sennen Abschied

(Friedrich von Schiller, 1759-1805)

Ihr Matten, lebt wohl,
Ihr sonnigen Weiden!
Der Senne muß scheiden,
Der Sommer ist hin.

Wir fahren zu Berg, wir kommen wieder,
Wenn der Kuckuck ruft, wenn erwachen
die Lieder,
Wenn mit Blumen die Erde sich kleidet
neu,
Wenn die Brunnlein fließen im lieblichen
Mai.

Ihr Matten, lebt wohl,
Ihr sonnigen Weiden!
Der Senne muß scheiden,
Der Sommer ist hin.

23. Er ist's!

(Eduard Mörike, 1804-1875)

Frühling läßt sein blaues Band
Wieder flattern durch die Lüfte;
Süße, wohlbekannte Düfte
Streifen ahnungsvoll das Land.
Veilchen träumen schon,
Wollen bald kommen.
-- Horch, ein Harfenton!
Frühling, ja du bist's!
Dich hab' ich vernommen!

24. Spinnlied

(Folksong)

Spinn', Mägdlein, spinn!
So wachsen dir die Sinn'
Wachsen dir die gelben Haar',
Kommen dir die klugen Jahr',

Spinn, Mägdlein, spinn! Sing',
Mägdlein, sing' Und sei fein guter Ding';
Fang dein Spinnen lustig an,
Mach' ein frommes End' daran.

Lern', Mägdlein, lern',
So hast du Glück und Stern,
Lerne bei dem Spinnen fort
Gottesfurcht und Gotteswort.

Lob', Mägdlein, lob',
Dem Schöpfer halte Prob',
Daß dir Glaub' und Hoffnung wach's,
Wie dein Garn und wie dein Flachs.

Dank', Mägdlein, dank'
Dem Herrn, daß du nicht krank,
Daß du kannst fein oft und viel
Treiben dieses Rockenspiel.

25. Des Buben Schützenlied

(Friedrich von Schiller, 1759-1805)

Mit dem Pfeil, dem Bogen,
Durch Gebirg' und Tal
Kommt der Schütz gezogen
Früh am Morgenstrahl.

Wie im Reich der Lüfte
König ist der Weih
Durch Gebirg und Klüfte
Herrscht der Schütze frei.

Ihm gehört das Weite,
Was sein Pfeil erreicht,
Das ist seine Beute,
Was da kreucht und fliegt.

26. Schneeglöckchen

(Friedrich Rückert, 1788-1866)

Der Schnee, der gestern noch in Flöckchen
Vom Himmel fiel,
Hängt nun geronnen heut als Glöckchen
Am zarten Stiel.

Schneeglöckchen läutet, was bedeutet's
Im stillen Hain?
O komm geschwind! Im Haine läutet's
Den Frühling ein.

O kommt, ihr Blätter, Blüt' und Blume,
Die ihr noch träumt,
All zu des Frühlings Heiligtume!
Kommt ungesäumt!

27. Lied Lynceus des Türmers

(Johann Wolfgang von Goethe, 1749-1832)

Zum Sehen geboren,
Zum Schauen bestellt,
Dem Turme geschworen
Gefällt mir die Welt.
Ich blick' in die Ferne,
Ich seh' in der Näh'
Den Mond und die Sterne,
Den Wald und das Reh.

So seh' ich in allen
Die ewige Zier,
Und wie mir's gefallen,
Gefall' ich auch mir.
Ihr glücklichen Augen,
Was je ihr gesehn,
Es sei, was es wolle,
Es war doch so schön!

28. Mignon

(Johann Wolfgang von Goethe, 1749-1832)

Kennst du das Land? wo die Citronen
blühen,
Im dunkeln Laub die Gold-Orangen glühn,
Ein sanfter Wind vom blauen Himmel
weht,
Die Myrte still und hoch der Lorbeer steht,
Kennst du es wohl?
Dahin! Dahin
Möcht' ich mit dir, o mein Geliebter, ziehn.

Kennst du das Haus? Auf Säulen ruht sein
Dach,
Es glänzt der Saal, es schimmert das
Gemach,
Und Marmorbilder stehn und sehn mich
an:
Was hat man Dir, du armes Kind, gethan?
Kennst du es wohl?
Dahin! Dahin
Möcht' ich mit dir, o mein Beschützer,
ziehen.

Kennst du den Berg und seinen
Wolkensteg?
Das Maulthier sucht im Nebel seinen Weg;
In Höhlen wohnt der Drachen alte Brut;
Es stürzt der Fels und über ihn die Flut.
Kennst du ihn wohl?
Dahin! Dahin
Geht unser Weg! o Vater, laß uns ziehn!